

VERSOIX REGION



BELLEVUE COLLEX-BOSSY CELIGNY



GENTHOD PREGNY-CHAMBESY MIES



AVRIL 2007

Abonnement de soutien 25 frs (ccp 12 - 16757- 3)

168

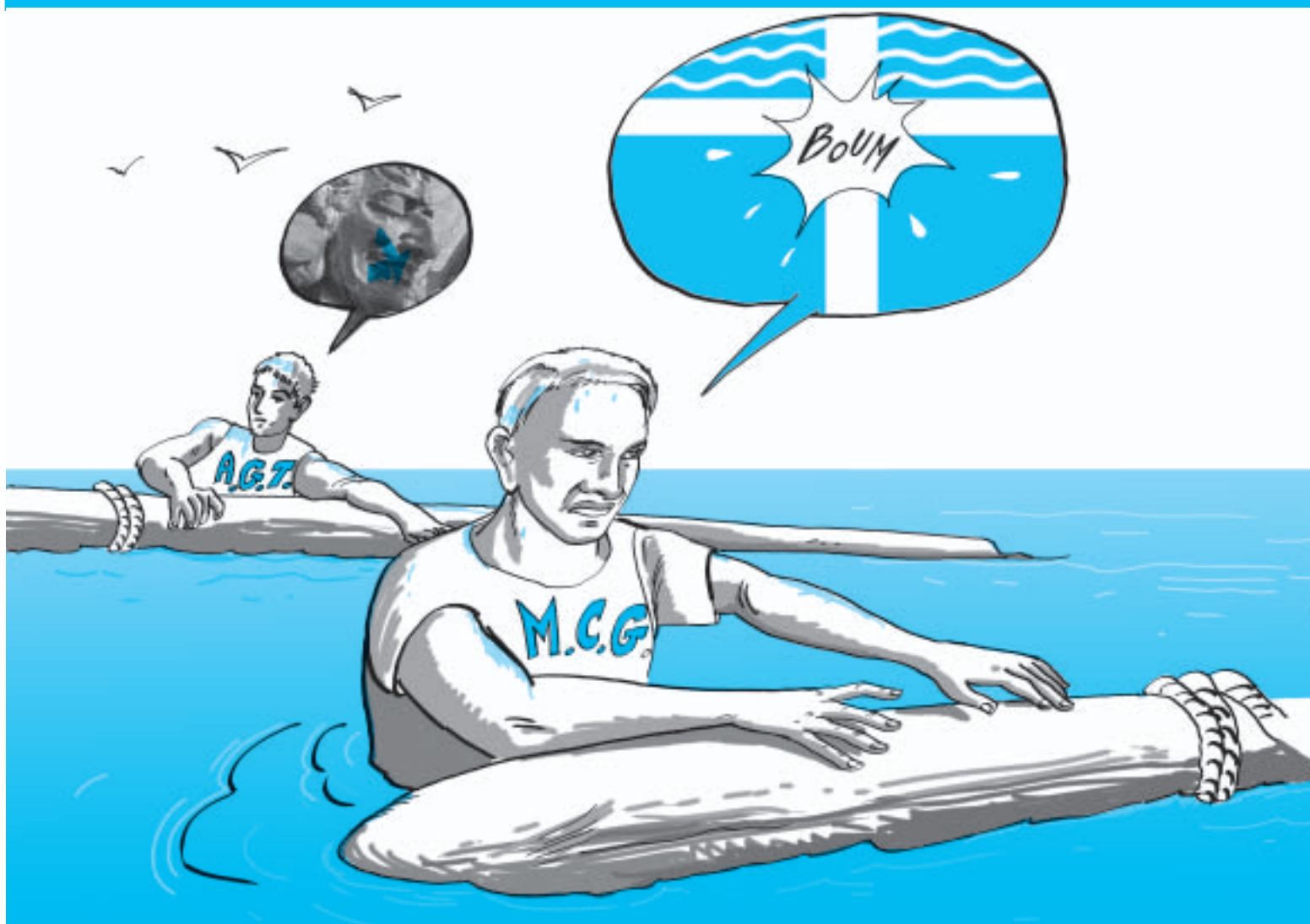
Elections des CA
Remuons-nous !
Visons le 50%
Les candidats
(P.6-8 et 20)

Les restaurants
scolaires (p.5)
Les Samaritains
en fête,
le chocolat aussi ! (P.7)

La Fête de la
Jeunesse et le
Parlement des
jeunes (P.9)
Le CM du 19 (P.11)

La Mairie vous parle
(P.12-13)
Bon appétit avec
les Potes (P.17)

Les pages sportives
(P.15 et 16) en salle,
dans les bois et sur l'eau.
Culture
(P.18 - 23)



Optic 2000

2^{ème}
PAIRE
GRATUITE*
POUR TOUS
même en progressifs solaires



www.optic2000.ch

VERSIOX
Rte Suisse 46
022 779 11 11

*Selon conditions en magasin.



le carnet des adresses utiles

en 2 pages
(suite en page 4)

ADER

48

entreprises

locales à votre service !

CP 648
1290 Versoix



Animaux

CAT SERVICE



Elisabeth Raess

Natel: 079 549 22 11
elisabeth.raess@bluewin.ch
www.animalservice.ch

Art du bois

MORET Depuis 1927

Ebénisterie - Ameublement
Antiquités - Menuiserie
Expertises - Restauration
Travaux de maintenance & après effraction
Fabrication - Ventes styles
Rembourrés- Rideaux-Tapis
Moquette - Literie
Magasin - Atelier
Chambésy 758 13 53/56

Article de pêche

Articles de Pêche Lacs et Rivières

Tout pour toutes les pêches à la traîne et à la mouche

Mardi à Samedi: 8h00-18h00
Dimanche: 8h00-12h00
Lundi: FERME

K. Stockmar-Bühlmann Tél: 022 755 54 41
Rte Suisse 22
1290 Versoix Fax: 022 755 54 42

Artisan ébéniste

Meubles et sièges de style



Alain Pachoud

Restauration - vente

Cannage

Cuir pour gainage dessus bureau

Atelier et magasin
17, rte de Suisse
Versoix
Tél. 022 779 44 02
Nat. 079 446 06 68



Atelier de musique



Piano,
Solfège,
Chant,
Pose de voix

Pour enfants et adultes

Endroit : Genthod / chez vous !
Prix : 35.-Fr/25min. ; 70.-Fr /50min.
022/774.27.18 ; 078/805.91.14

Automobile

GARAGE YVES PIGUET



Réparations et ventes de toutes marques
Ch. de l' Ancien-Péage, 11
Tél. 755 53 36

Beauté

Marenda

A votre service dans un cadre
spacieux et confortable
vous propose:

Soins - Visage - Corps
Épilations - Lift visage
Beauté pieds - Bronzage rapide ! - Massage.
Enveloppement d'algues & chocolat

23 av. Adrien Lachenal - Versoix
Tél. 022 779 26 81

Citerne (révision)

Entreprise Droux

Nettoyage et révision de citernes à mazout
Bassins de rétention système VATAG
Réfection de citernes en polyester

1292 Chambésy - Place de Chambésy 2-4
Tél. 022 758 18 68

Cordonnerie

Cordonnerie Nouvelle

S. Marian

Membre de la Société Suisse des
Maîtres Cordonniers

Rue de l'Industrie, 8 - Versoix
Tél. 755 28 61

Fermé le samedi

Cuisine trad. Thaï

Menus à emporter
Service traiteur
5 choix de plats du jour
Petit déjeuner dès 8h

SUPATRA

11, Rampe de la Gare
1290 Versoix

Ouvert du lundi au samedi

022 779 19 88
079 433 30 10

Non fumeur - Sans alcool

Danse

dance r t

ECOLE DE DANSE & GALERIE

Filles et garçons dès 3 ans

Classique et moderne

Hip-hop dès 9 ans

Nouveau :
Pilates

Adultes :

Jazz, Gym Dos, Classique, Stretching-danse
Autres cours à la carte

19, rte de Suisse à Versoix
Tél 022 779 44 34

Décorateur d'intérieur



L'Atelier de Chambésy

GERALD GLOS
Tel: 022 758 15 69

Réfection et recouvrement
Tous sièges rembourrés
Confection de rideaux

Devis et conseils sans engagement

5, ch. du Mousseron - Chambésy
Tél. 022 758 15 69

Dépôt / vente

TROCODILE

Matériel et habits
d'enfants et bébés

HORAIRES

MARDI 9h - 11³⁰ et 14h - 16³⁰

MERC. 9h - 11³⁰

JÉUDI 16h - 19h

2, rue du Village, Miez

022 755 55 80 ou 022 779 11 83

Electricité

BUCHMANN & MERCIER VERSELECS S.A.

Electricité & Téléphone

47, route de Suisse
1290 Versoix

Tél. 022 755 13 96
Fax. 022 755 17 88

e-mail : b.m.elec-tel@bluewin.ch

Gym Par.-enf.



Versoix
(Enfants de 2 à 5 ans)

Mme Christiane Forel
Tél. 022 755 55 94

Gymnastique



FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX

Filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes
Gymnastique, athlétisme, volley-ball

www.fsg-versoix.ch
P.S.G Versoix
cp274 1290 Versoix
Tél: 022/755.35.03

Imprimerie

Imprimeries de Versoix SA



022 755 26 65

www.iversoix.ch
info@iversoix.ch

Informatique



A & A MEDIA SARL
SOLUTIONS INFORMATIQUES

Pour particuliers et entreprises

022 774 11 84

Route de Lausanne 333 - 1293 Bellevue
www.a-a-media.com - info@a-a-media.com

Laboratoire dent.

LABORATOIRE DENTAIRE

A. Righettini

7, pl. Charles David
Versoix

Tél. 022 779 35 35

**Edition : Versoix-Région**

Case postale 515, 1290 Versoix
e-mail : info@versoix-region.ch
CCP : 12-16757-3

Tirage : 12000 exemplaires

(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies et Versoix).

Site : www.versoix-region.ch

info@versoix-region.ch
Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution

Rédacteur responsable :

Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
e-mail : jaeggle.md@bluewin.ch
Mise en page : Michel JAUSSE
La Une : Alexis BERSET

Publicité :

Nathalie TAMONE
4 place Bordier, 1290 Versoix
Tél. : 022 779 06 14
e-mail : tamonee@mac.com

Réponse au Who's who n°167

Formidable, vous avez été très nombreux à reconnaître notre inconnu qui était

M. Reto Chaucau

Un grand bravo à

Amélie

1290 Versoix

qui, après tirage au sort, gagne les cinquante francs de notre concours.

Avec toutes les félicitations de l'équipe de Versoix-Région.

A propos des élections versoisiennes.

A Versoix, pour les extrêmes, tant de gauche que de droite, c'est « l'extinction de voix » : ils n'ont pas réussi leur percée et ne seront ainsi pas représentés dans le nouveau conseil municipal. Les socialistes perdent quelques voix, mais conservent leurs sièges, les Verts également. Les démocrates chrétiens perdent des plumes (celles des anges ?) et un siège est gagné par des libéraux en légère baisse de popularité. Les gagnants sont incontestablement les radicaux qui laissent leurs adversaires politiques « chocolat » en s'octroyant deux fauteuils supplémentaires.

Ainsi à Versoix, le centre droit renforce sa présence et ceux qui râlent n'avaient qu'à se rendre aux urnes et exercer leur droit.

Ce n'est pas que les extrêmes, gauche et droite, n'aient pas obtenu le quorum leur permettant d'être représentés au conseil municipal qui me chagrine, ni que les démocrates chrétiens

aient perdu un siège, non. Ce qui me, ce qui me choque (oh la !), c'est que le tiers seulement des électrices et électeurs a jugé bon d'exercer son droit. Le reste, c'est-à-dire les deux-tiers du corps électoral, se désintéresse totalement de ces élections. Que signifie toutes ces abstentions ?

Que tout va bien ? A entendre nos concitoyens, j'ai quelques doutes !

Que de toute façon cela est inutile, « qu'ils font comme ils veulent » ? C'est une litanie bien connue et c'est faire peu de cas de notre démocratie.

Pour moi, c'est l'égoïsme et l'individualisme qui sont les vrais justificatifs de ce manque de participation électorale. Le chacun pour soi triomphe, une fois encore et c'est pour ça que je suis le plus triste.

Michel Jaeggle ✍

Vivent les jeunes !

Durant la campagne électorale, il a souvent été question des jeunes. Il semblerait que certains considèrent la jeunesse comme un « problème ». On a entendu « qu'ils faisaient peur », qu'ils « dérangeaient » j'en passe et des meilleures. Mais de qui parle-t-on ? Des 2% qui effectivement se comportent mal ? Cette petite minorité d'individus sont les arbres qui cachent une forêt pour le moins saine. Oublions-les et parlons des autres ! Parce qu'on ne va quand même pas prétendre que le tiers* de la population de Versoix représente une encouleur !

Parlons des jeunes épanouis ! Ceux qui se dévouent aux Samaritains (ils ont été félicités lors de l'assemblée générale), ceux du Parlement des jeunes qui se sont offerts pour aider les élèves en difficulté lors des permanences de soutien scolaire mis sur pied à Montfleury. Que feraient les clubs sportifs sans leurs moniteurs juniors, prêts à donner de leur temps et de leur énergie pour les minimes ?

Ces entraîneurs représentent un pont entre les enfants et les adultes de la génération de leurs parents. Ils montrent un exemple bienvenu de bien-être aux adolescents. On ne peut que les féliciter et les remercier pour ce qu'ils apportent.

Evoquons la joie des membres du club des aînés lorsque des élèves du CO des Colombières ont offert un spectacle de danse orientale lors du repas annuel. Le bonheur se lisait dans les yeux, tant des jeunes filles que des grands-parents. Quelle belle complicité !

Et puis, les « vieux ronchons » qui ne supportent pas quelques footballeurs dans un parc près de leur logis durant l'après-midi et qui chassent les joueurs, voire appellent les services de sécurité parce qu'un vélomoteur tourne en rond dans le quartier, ne sont-ils pas plus désagréables que ceux dont ils se plaignent ? N'a-t-on plus le droit de vivre ? Notre vie est-elle si pénible que son bruit est devenu insupportable ? Ces râleurs ont-ils oublié qu'ils avaient été aussi jeunes, dynamiques et enthousiastes un jour ? Peut-être sont-ils aigris par leur jalousie ?

Les jeunes ont toujours dérangé. Les conflits intergénérationnels ne sont pas une nouveauté. La majorité des habitants de ce pays ont un « natel » dans la poche, mais ce dont nous manquons le plus aujourd'hui, c'est de communication !

Etre jeune aujourd'hui, c'est bien plus difficile qu'il y a trente ans : les emplois

sont rares et les « besoins » dictés par la publicité légion. Sans le sou et avec trop de temps faute de travail, l'avenir ne semble pas tendre les bras et il y a de quoi se décourager, voire de se révolter.

Alors, n'ayons pas peur des jeunes. Accueillons leurs idées ! Même s'ils sont en groupe, saluons-les ! Ils seront heureux d'être acceptés, non pas seulement tolérés. D'être reconnus comme membres de la société dont ils représentent l'avenir, même si ce n'est pas si simple d'y entrer !

A.L. Berger-Bapst ✍

* selon les statistiques les 0 à 19 ans représentaient presque 30 % de la population de notre commune en 2005.

Délai articles/annonces: 26 avril Prochaine parution: 10 mai 2007

Cherche à louer
arcade ou local
min 40m².
Téléphone:
079 486 93 71

**Brocante à Genthod
tout à 50%**

tableaux, porcelaines, livres, meubles et divers

**du 20 avril au 1 mai tous les jours
de 13h à 19h**

Erika et André Kammermann

2, route de Malagny

1292 Genthod

Tél: 022 774 16 54

079 612 50 32

079 728 95 79

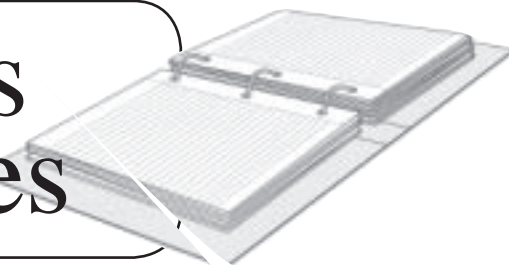
Olivier Paroz
Praticien de santé naturelle
Professionnel diplômé et agréé A.S.C.A.

Reiki / Shiatsu
Massages thérapeutiques
Drainage lymphatique
Massages aux pierres chaudes

Tél. 079/727.07.16
Versoix



le carnet des adresses utiles



en 2 pages (suite de la page 2)

Massages/ Réflexologie / Reiki



Détendre, stimuler, soulager

par l'art du toucher-massage

**Masseuse certifiée
Maître assistant Reiki**

Renate Azoo-Klingler

Ch. Versoix-la-ville 5, 1290 Versoix
Tél. 022 755 44 61 - 078 885 98 23

Massage / Bien-être

**Massages aux
huiles essentielles**

Réflexologie

Métamorphose

Louise STORIONE

Route de Sauvigny 1
1290 Versoix / GE
Tél. : 079 - 687 34 35

Nettoyage

ADX Clean Sàrl

Entreprise de nettoyage

- Entretien des bureaux et des locaux
- Conciergerie
- Nettoyage de fin de chantier
- Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
- Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
- Nettoyage et désinfection des moquettes

A Versoix 022 755 50 78
ou 079 417 38 62

Publicité

**Votre annonce
dans ce journal?**



**Téléphonez vite
au 022 779 06 14!**

REGIO NAGE



**Pour un bassin olympique
couvert & régional**

Tél. 022 779 10 36
CP 455 / 1290 Versoix

www.reglo-nage.ch

Serrures-Stores



FARRIS

S.A.R.L.

SERRURIER - VITRIER
STORISTE

Pose et transformation de stores, serrurerie générale,
moustiquaire, grillage de protection, petite vitrerie,
dépannage 24/24 heures 7/7jours, devis gratuit

Tél. 079 458 56 94

10, ch Des Moissons - 1294 Genthod
Fax. 022 774 12 77

Self défense

EIKM
TRAINING CENTER

SELF DEFENSE KRAV MAGA
COURS COLLECTIFS
PERSONAL COACHING
MASTER CLASS

076 564 92 88
5 ROUTE SUISSE CH 1295 MIES
WWW.EIKM.COM/INFOEIKM.COM



Thérapies énergétiques

EIKM
TRAINING CENTER

MASSAGES RELAXANTS ET SPORTIFS
MASSAGES SHIATSU
THÉRAPIES ÉNERGÉTIQUES

079 448 81 70

5 ROUTE SUISSE CH 1295 MIES
WWW.EIKM.COM/INFOEIKM.COM



TAXI

**Taxi & Van
Services
A Versoix**

Reservations:

079/22 44 55 4

Taxi

Traiteur

Couscous Du Nord

Couscous & Spécialités tunisiennes
Traiteur • Livraisons à domicile



- Banquets, réceptions, mariages
- Fêtes d'entreprises et familiales
- Méchoui-party (printemps-été)
- Cuisine orientale et européenne

022 755 53 63 • 079 689 65 26

Vêtements

LA DEGRIF

Vêtements, accessoires, articles pour la
maison, cadeaux, bibelots, etc. etc. etc.

Neuf & occasion

Nouveau : retouches

2, rampe de la Gare VERSOIX

022 755 49 00 079 329 99 39

YOGA et REIKI

OCEAN

Espace de Bien-Etre

Recouvrer la santé et la pleine forme
Processus naturel de guérison. Relaxation
Soulagement du Stress. Harmonie intérieure

Cours d'essai gratuit

Chavannes des Bois

076 343 17 90

Thérapeutes agréés

www.asca.ch/ocean

Pour votre publicité, tél : 022 779 06 14 ou E-mail : tamonee@mac.com



Boucherie-Charcuterie

GERBER SA

VIANDE
DE BISON
SUISSE

Vous propose ses viandes du pays de première
qualité, rigoureusement sélectionnées.

Livraison à domicile
Tél: 022 755 10 07
1290 Versoix

Et maintenant CHEVAL



KOLPING



KRANKENKASSE
CAISSE MALADIE
CASSA MALATI

Horaires :

Lundi et jeudi

9h00-12h00 / 14h00-16h00

Mardi et vendredi

9h00-12h00

OU SUR RENDEZ-VOUS

Caisse maladie Kolping S.A.

Rampe de la Gare 3

Casse postale 507

1290 Versoix

Tél. 022 779 13 13

Fax 022 779 13 16

info-versoix@kolping-krankenkasse.ch

Vos Pharmacies à Versoix

Montfleury

022 755 55 49

Versoix

022 755 10 00

Colombières

022 755 12 87

Ouvert le dimanche
de 9h30 à 12h30

Restaurants scolaires et activités parascolaires

Crèches et garderies, des modes de garde pour les petits. Mais qu'en est-il des plus grands ? Quelles structures pour accueillir les enfants scolarisés entre 11h30 et 13h30 ou en fin d'après-midi ? Petit tour d'horizon du parascolaire, des activités aux restaurants scolaires.

Les restaurants scolaires

On compte aujourd'hui 4 restaurants scolaires à Versoix :

École de Montfleury I : repas servis à la Résidence de Bon-Séjour.

École de Montfleury II : repas servis au café de la Frontière.

École Ami-Argand et Bon-Séjour : repas servis à l'école de Bon-Séjour.

École Lachenal : repas servis à la salle communale.

Afin de faire le lien entre la commune et la direction du GIAP (Groupement intercommunal pour l'animation parascolaire), la mise en place d'un poste de responsable était devenue indispensable. Il s'agissait de faire « un peu un lien intermédiaire entre la direction et le terrain », et d'avoir quelqu'un à qui les parents pouvaient s'adresser directement. A Versoix, c'est Mme Brunisholz qui occupe ce poste de responsable de secteurs et ceci depuis sept ans.

Les activités parascolaires

Les activités parascolaires sont indispensables puisqu'elles offrent aux enfants des moments de détente, de bricolage ou leur permettent de se défouler par le sport et d'oublier qu'ils passent la journée dans des structures cloisonnées (école, restaurants scolaires, activités parascolaires). Cet accueil est proposé le matin, à midi et en fin d'après-midi. C'est le GIAP qui se charge de l'accueil ainsi que de l'encadrement des enfants.

Les horaires

Le matin de 7h-8h : Montfleury II est la seule école qui pratique l'accueil du matin, une prise en charge créée suite à la demande de parents. L'accueil est gratuit et offre même un petit déjeuner ! «C'est un moment convivial où la plupart du temps les parents amènent eux-même un peu de confiture ou autre » expliquait Mme Brunisholz.

A midi de 11h30-13h30 : Des activités ne peuvent pas être proposées aux enfants des écoles Montfleury I et II. En effet, chaque midi les enfants doivent se rendre à pied à la résidence de Bon-Séjour et au Café de la Frontière qui font office de restaurant scolaire. Or, le trajet est long et l'aller-retour ne laisse pas de temps pour des activités. Une incommodité qui devrait disparaître avec la construction d'un nouveau restaurant scolaire au centre de loisirs le Rado, maison appartenant à la commune (voir ci-après, paragraphe « Le futur »).

A Bon-Séjour, Ami-Argand et à Lachenal, les activités se déroulent avant ou après le dîner, selon le moment où les repas sont servis (il y a souvent 2 services à midi) et des siestes sont proposées aux petits.

La fin d'après-midi de 16h-18h : Des ac-

tivités et un goûter sont proposés dans cette tranche horaire réservée aux enfants de 4 à 7/8 ans (1E à 3P). Des dérogations aux 4P peuvent être accordées selon les places disponibles.

Leur fonctionnement

Deux structures gèrent le parascolaire à Versoix.

Premièrement, la commune : elle s'occupe de mettre à disposition les locaux, choisit le fournisseur de repas, gère l'aspect financier relatif aux cuisines et engage des employé(e)s pour aider au service.

Deuxièmement, le GIAP s'occupe de l'accueil, de l'encadrement des enfants par des animateurs et rémunère ces derniers. La commune participe au fonctionnement du GIAP en versant une participation financière comprenant, entre autres, la moitié du salaire des animateurs.

La fréquentation

En règle générale, les demandes occasionnelles pour les restaurants scolaires ne sont plus acceptées depuis l'année passée. Quelques exceptions néanmoins, notamment pour les enfants dont les parents travaillent de façon arythmique, et pour les cas d'urgence. Petit rappel à l'attention des parents : un numéro est à leur disposition dans chaque école pour prévenir l'absence de leur enfant ou demander une place en urgence.

Le personnel du parascolaire :

Pour être animateur, il est impératif de remplir les critères exigés par le GIAP. Pour plus d'information consultez leur site : <http://www.giap.ch/>.

Il y a 22 animatrices à Versoix (pas d'animateurs, où sont les hommes ?) qui, outre la prise en charge des enfants, consacrent du temps pour des réunions, des rencontres avec des enseignants ou des parents, ainsi que pour le travail en réseau avec les services sociaux de la commune.

Les menus

La commune a choisi le fournisseur Régéservice qui prépare des plats cuisinés pour les services sociaux, restaurants scolaires et d'entreprises. Cette société travaille en étroite collaboration avec une diététicienne du canton de Genève et est agréée du label « Fourchette verte ». Ce label garantit que les menus sont équilibrés puisqu'ils ont été élaborés sur les conseils d'une diététicienne.

Voici quelques exemples de repas proposés sur deux semaines, allant des plus simples au plus élaborés (voire même gastronomiques !) :

☒ Menu I : Potage Matignon ; Spaghetti sauce au fromage ; Fruit frais.

☒ Menu II : Jus de fruit ; Filet de merlu meunière, sauce à l'aneth au fromage blanc ; Riz maraîchère ; Haricots verts ; Compote de pomme
(Si ça ne donne pas envie de retourner

aux cuisines scolaires...).

☒ Menu III : Salade mûlée ; Rôti de veau sauce diable ; Nouilles et fromage râpé ; Gratin de chou-fleur provençal ; Fruit frais.

Le coût

A midi : il faut compter au total 11frs 50 (8frs pour le repas et 3frs 50 pour la prise en charge parascolaire). A titre de comparaison, le coût d'un repas est plus élevé pour la commune, comme l'explique Mme Bernath, cheffe des services des sports, social, sécurité, jeunesse et transports : « Un seul repas coûte à la commune 13frs, prix comprenant notamment le salaire des employés communaux, le matériel mis à disposition ainsi que l'entretien des locaux. »

En fin d'après-midi : le coût s'élève à 5frs 50 pour l'encadrement.

L'exonération se fait soit sur le revenu annuel net imposable de la famille, soit en fonction du nombre d'enfants (réduction à partir de deux enfants fréquentant le parascolaire). Attention, l'exonération n'est valable que pour la prise en charge parascolaire ! Pour les repas, des arrangements sont possibles pour certaines familles en situation difficile mais le repas n'est jamais gratuit, contrairement à la prise en charge qui peut l'être dans certains cas.

Le futur

Qu'en est-il du projet d'ouverture d'un nouveau restaurant scolaire au Rado ?

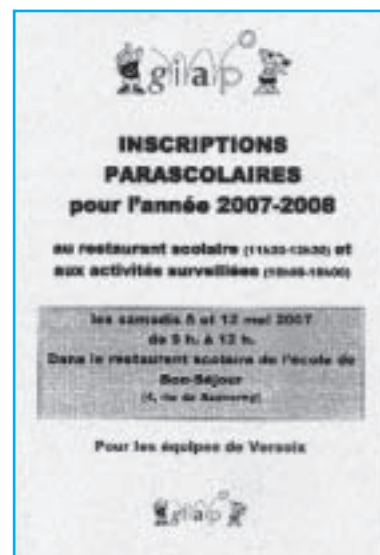
Le nouveau restaurant scolaire devrait ouvrir ses portes le 1er janvier 2008, lieu

destiné aux écoles de Montfleury I et II. Le restaurant se situera vers le Rado, entre les deux cours. Il réunira ainsi les deux écoles de Montfleury et évitera aux enfants le trajet jusqu'à Bon-Séjour et jusqu'au Café de la Frontière.
Budget : 1 million 800.

N.B. : les inscriptions pour le parascolaire sont différentes de celles du scolaire, sauf sur le point « listes énormes et bondées », puisqu'elles ont lieu début mai (et en tout dernier lieu le premier jour d'école).

C.f. l'imprimé ci-après.

AT



LA RUCHE Section de Pregny-Chambésy

La vente échange d'été de Pregny-Chambésy

aura lieu le

Mercredi 18 avril de 13h. à 16h.

à la salle communale.

Venez déposer vos affaires le mardi 17 avril de 18h00 à 20h00 dans la même salle;

Cette vente concerne uniquement les articles d'été (vêtements d'enfants limités au nombre de 50 par personne, dont 20 pour la layette).

Une taxe d'inscription de 5.- vous sera demandée et le 10% de la vente sera perçu pour être intégralement reversés à la colonie «La Ruche».

La vente ouvrira ses portes le mercredi 18 avril de 13h00 à 16h00.

Après vos achats, vous pourrez déguster nos gâteaux «maison» et vous désaltérer à la buvette.

De 18h00 à 18h30, venez retirer la somme qui vous revient ainsi que vos articles invendus; après 18h30 tout article non retiré sera envoyé à une oeuvre de bienfaisance et l'argent versé à la colonie «La Ruche».

Nous vous attendons nombreux et nombreuses .

Liste n. 3

Elections administratives du 29 avril 2007



Cédric Lambert est notre candidat !

Né en 1962, père de trois adolescents, résidant à Versoix depuis 20 ans, il est sociologue, collaborateur scientifique dans les domaines de l'environnement et du développement urbain. Conseiller municipal, brillamment élu le 25 mars, il saura mettre ses compétences, ses qualités et la richesse de sa personnalité au service de la communauté versoisienne.

Il prendra la succession de Madame Véronique Schmied !

De nombreux projets étant en cours, il est essentiel d'assurer une continuité. Comme notre Conseillère administrative sortante, les champs de prédilection de notre candidat Cédric Lambert couvrent la politique sociale et le domaine culturel, auxquels on peut ajouter tout ce qui touche à l'environnement et au développement durable.

Avec Cédric Lambert, décidons un avenir créatif !

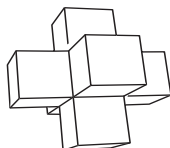
Faites-lui confiance,
c'est une chance pour Versoix.



Les Démocrates-Chrétiens sont avec vous

Elections Municipales 2007

PRD
Les Radicaux.



Les candidates et les candidats du PARTI RADICAL DE VERSOIX remercient vivement tous les électrices et électeurs qui les ont soutenus lors des élections au Conseil municipal du 25 mars dernier.

Patrick MALEK-ASGHAR, Maire de Versoix, sera notre candidat lors des élections au Conseil administratif du 29 avril prochain.

Un courrier permettant de faire plus amples connaissance avec son parcours et son programme sera envoyé très prochainement et nous vous remercions d'avance pour votre soutien.

Jean-Marc Leiser
Président



Patrick MALEK-ASGHAR, Maire de Versoix

**DYNAMISME ET PASSION
POUR VERSOIX**



3e fête du chocolat: 15000 visiteurs heureux !

Le temps magnifique a permis à la population de profiter au maximum, non seulement des stands «chocolat» mais également de balades à pied ou en choco-train ainsi que des nombreux stands permettant des instants particulièrement conviviaux. La fête fut agrémentée de productions musicales et de danses. Bravo aux organisateurs et aux nombreux bénévoles qui ne comptent pas leur temps.

Samaritains de Versoix & Environs 25 ans, mais quelle jeunesse !



Récemment, la section des Samaritains de Versoix et Environs a tenu son assemblée générale. Force est de constater que l'effectif de ses membres a énormément rajeuni ces derniers temps. En effet, un bon nombre d'adolescents se sont engagés avec enthousiasme et suivent les cours et les activités avec intérêt. Le renouveau est donc assuré, ce qui est réjouissant.

Tous les rapports et comptes ont été acceptés à l'unanimité. Il a longuement été question d'une facture d'un service qui a été impayée et qui a plombé les comptes, de même que de la diminution de la demande des services ce qui fragilise le budget. En effet, chaque poste sanitaire est un revenu qui permet à la section de vivre. Or, on fait de moins en moins appel aux samaritains lors de fête. Deux membres d'honneur ont été élus : Mme M. Robas et M. M. Gugliemetti, tous deux anciens présidents. Le comité continue de gérer la section sous la présidence de M. M. Feusier qui a d'ores et déjà averti qu'il arrêtera l'an prochain pour des raisons professionnelles.

Un nouveau local a été trouvé : une salle de classe que la commune a mis à disposition, mais cette solution ne peut être que provisoire puisque le DIP pourrait la réaffecter pour des élèves si nécessaire.

Les activités se suivent et ne se ressemblent pas : dons du sang, postes sanitaires lors de manifestations dans la région, cours, etc. Plusieurs membres se sont formés plus spécifiquement comme moniteurs. Les heures passent vite et les actifs de la section se connaissent de mieux en mieux, créant ainsi une ambiance agréable entre eux.

Plusieurs invités se sont exprimés : retenons la proposition du capitaine des Sapeurs-Pompiers qui rêve d'un exercice commun avec les Samaritains : pour apprendre à collaborer et en être capables si besoin était. La Présidente cantonale s'est réjouie de la vitalité de la section et a fait un appel pour du renfort au comité central. M. Fritz, conseiller administratif et premier président de la section a rappelé les débuts de la section auxquels il a activement participé et félicité les membres pour leur assiduité.

Pour mieux marquer le 25ème anniversaire, l'assemblée a été suivie par un délicieux repas canadien concocté par les membres et partagé dans la bonne humeur.

Bon vent pour les 25 prochaines années !

Albb

Eduquer, c'est mettre des limites

Récemment a eu lieu à Versoix une conférence qui a évoqué le thème «Poser des limites ? oui d'accord !!! Mais à quoi ça sert et quel sens leur donner?». Animée par Brigitte Vittori, chargée d'enseignement HETS, éducatrice, Dominique Chautems Leurs, consultante au Point, animatrice et Dimitri Anzules, chargé de cours HETS et éducateur au SMP, la soirée a permis aux nombreux participants de partager leurs idées et leurs expériences.

Notre société était très normative et les interdits nombreux. Les enfants avaient peu de liberté et connaissaient dès leur plus jeune âge les règles. Le vent de mai 68 est passé : il a balayé ces lois sur son passage. Cet air de liberté a permis de dépoussiérer bien des principes, mais il a aussi emporté des habitudes qui avaient permis à la société de fonctionner jusqu'alors.

Aujourd'hui, le balancier de la liberté individuelle est à son amplitude maximum et force est de constater que beaucoup regrettent une partie des règles disparues. Interdit d'interdire ? Pourtant, il faut bien mettre des limites, en expliquer leur sens pour permettre une co-habitation agréable à tous. Une société ne peut survivre sans quelques règles de bases : l'interdiction de tuer, le refus de l'inceste en sont des exemples.

Les parents ne doivent pas craindre d'affirmer leur autorité, tout en respectant et aimant leurs enfants. Le bon sens doit être le maître mot d'une relation saine où le parent reste le chef. Un petit enfant doit comprendre ce qu'il peut ou doit faire et, en grandissant, il découvrira de plus en plus de règles qui sont paradoxalement un pas vers une meilleure autonomie.

Trop de règles tuent les règles. Là aussi le bon sens devrait régner. A force de vouloir tout régir par des articles de loi, on perd le nord. Il faut essayer de résumer les règles à quelques points considérés comme très importants et ne pas céder à leur propos. Le reste suit naturellement.

La conclusion, s'il en est une, de cette discussion, est qu'une autorité ferme, aimante et expliquée ne peut que rendre service aux enfants et adolescents qui seront, tôt ou tard, confrontés aux règles de la vie et devront les aborder sans les considérer comme des problèmes.

Albb



Bien choisir pour agir...

Les conseillers municipaux ayant été élus, il revient maintenant aux citoyens de Versoix de choisir les membres du Conseil Administratif, qui vont mettre en œuvre la politique décidée par le conseil Municipal. C'est affaire de volonté, d'écoute, de dynamisme et de ténacité.

Les Verts ont annoncé depuis longtemps leur désir d'assumer leur responsabilité en siégeant au Conseil Administratif de Versoix. Au Conseil Municipal de la législature qui s'achève, nos cinq élu-e-s ont montré leur cohérence, leur sens des responsabilités et leur pragmatisme. Dans d'autres exécutifs genevois, ces qualités ont déjà permis à des Verts de jouer un rôle déterminant pour le bien de la communauté. C'est le cas à Lancy ou en Ville de Genève, mais aussi, bien sûr, au niveau cantonal.

Les Verts proposent à la population versoisienne de porter Yves Richard au Conseil Administratif, un candidat qui saura mettre au service de notre commune des compétences sérieuses et un engagement sans faille.

Yves Richard a accepté d'être le candidat des Verts. Conseiller municipal depuis 2004, il est actif dans quatre commissions : «Développement durable» (en qualité de président), «Sociale, sécurité, jeunesse» (en qualité de vice-président), «Sports», «Pétitions et règlement du Conseil». Il représente le Conseil Municipal au comité de la garderie des Moufflets, ainsi qu'au groupe de travail «Petite enfance».

Trois éléments justifient sa candidature. Les voici :

Yves a le bon profil pour répondre aux attentes sociales des habitants de Versoix. La petite enfance, le soutien éducatif, le travail de proximité avec les adolescents, l'assistance à la scolarité pour éviter les échecs en cascade et le développement d'activités destinées aux jeunes sont ses préoccupations depuis de nombreuses années. Son expérience professionnelle dans l'enseignement dans des quartiers populaires de la Ville de Genève et ses engagements chez les Verts du canton, notamment au sein de la Fondation Officielle de la Jeunesse (la FOJ), sont des bases solides pour ces domaines d'action. Soutenir les aînés, tenir compte de leurs besoins et alléger les difficultés qu'ils rencontrent font aussi partie de ses préoccupations. Là encore, le travail effectué depuis plusieurs années dans une fondation gérant des EMS et résidences à encadrement (la fondation « La Vespérale ») lui a donné une précieuse expérience. Ancien sapeur-pompier volontaire, puis sous-officier, dans les communes de Collex-Bossy et de Céligny, il a un profond respect pour le travail effectué par ces bénévoles, qui savent répondre «présent» lors des coups durs, qui se forment et s'entraînent pour venir au secours de nos concitoyens à chaque occasion. Il apportera son soutien à nos pompiers versoisien, comme d'ailleurs aux autres sociétés, comme le sauvetage, qui agissent avec un idéal altruiste remarquable.

Yves Richard a d'autre part une bonne formation et une bonne expérience pour mener à bien la tâche de Conseiller Administratif. Après une maturité scientifique, il a obtenu une licence de mathématiques à l'Université de Genève. Il a été appelé à partager son temps entre l'enseignement aux élèves du Cycle d'Orientation et la gestion d'un collège, puis de la formation des enseignants. Il a ensuite été directeur d'un établissement (plus de 700 élèves, plus de 100 collaborateurs) pendant douze ans. Ayant bénéficié en cours de route d'une formation complémentaire en administration publique, il a pu étendre ses connaissances en droit administratif et en économie. Ses activités actuelles concernent à la fois l'informatique et la gestion du personnel pour le Département de l'Instruction Publique. De sa longue expérience d'enseignant et de formateur, il a gardé le souci d'être compris et d'écouter ses interlocuteurs. De ses années de direction, il a gardé la capacité à négocier, à montrer la voie, à déléguer, à fixer des exigences, à contrôler l'exécution de ses consignes, à assumer ses choix.

Yves représente une sensibilité politique qui doit être confortée dans notre commune. Depuis des années, les élections ont porté à l'exécutif de Versoix des candidats issus des partis traditionnels, de sorte qu'une part importante de la population ne se retrouve plus dans ce modèle.

La chance est aujourd'hui donnée aux Verts de mieux représenter cette partie de la population. Sans remettre en cause l'économie de marché, ni s'en prendre aux autres partis, le nouveau courant que représente Yves Richard veut développer les projets sociaux et économiques en les conciliant avec les exigences environnementales.

Comme il le dit sur son site internet www.yri.ch, « recréer du lien social, réduire fortement les nuisances que nous causons, favoriser l'économie de proximité et celle centrée sur le développement durable, tels sont les axes majeurs de la sensibilité que je représente et qui, aux yeux des Verts, devrait maintenant être une des composantes de notre Conseil Administratif. »

... un Vert pour Versoix !

Avec la candidature d'Yves Richard, les Verts ont aujourd'hui la possibilité de participer activement et avec enthousiasme à la gestion de notre Ville,

- pour une action durable,
- pour un bon équilibre démocratique,
- pour que se renforcent les liens sociaux,
- pour qu se développent les transports publics,
- pour que le respect de la nature soit bien pris en compte,
- pour que notre urbanisation soit centrée sur les rapports humains,
- pour que la commune de Versoix apporte un soutien accru à sa jeunesse,
- pour que soit préservée notre zone agricole,
- pour davantage de solidarité et de respect mutuel,
- pour que nous réduisions notre consommation d'énergie dans l'esprit du concept de «société à 2000 Watts» et, ce faisant,
- pour lutter contre les causes du réchauffement climatique.

Nous invitons donc la population de Versoix à adhérer à ces objectifs et à élire

Yves Richard, le candidat des Verts, au Conseil Administratif

Pour les Verts de Versoix Marie-José Sauter, Vice-présidente du Conseil Municipal



PJV : Plus d'un an d'activité(s)

Mais au juste, qu'a fait le PJV durant cette année ? Plein de choses, bien sûr. A commencer par le Zooloo Festival qui a eu lieu le 16 septembre dernier et qui s'est très bien passé. Celui-ci proposait des activités pour les plus jeunes (jeux, contes, concours de tartes), et pour les plus adultes (7 concerts se poursuivant jusqu'à minuit passé). Fort de ce succès, la 2ème édition prévue le 15 septembre de cette année promet d'être bien plus élaborée !

Dix jours plus tard, la mairie invitait tous les jeunes entre 12 et 25 ans pour ce qui deviendra dès l'année prochaine à cette période l'Assemblée Générale. Ce soir-là, il ne s'agissait que d'une présentation du PJV et de ses activités, permettant quand même de porter le nombre de membres à passé 50.

Une semaine plus tard, le 1er octobre, la première séance du Ciné-JV a lieu. Depuis, ces séances continuent à un rythme mensuel. La particularité de cel-

les-ci est qu'elles sont généralement suivies d'un débat, soit avec une personne impliquée dans le film, soit avec un(e) ou plusieurs représentant(e,s) d'une organisation en rapport avec le thème du film. Le prix est également particulier, puisque de 6 francs pour les moins de 25 ans, et de 9 francs pour les autres (au lieu de 11).

Les différents groupes de travail progressent, et lors du nouvel horaire de décembre, le Noctambus 5 de 1h45 est prolongé jusqu'à Montfleury (au lieu de Versoix-Gare).

Un grand pas a également été franchi lors de la création de la « FeGE » (ou Fédération Genevoise des Parlement des Jeunes de Genève), regroupant les 5 parlements du canton de Genève. Cette fédération vise à unifier les démarches des différents Parlements, et à les rendre plus fortes également. Un des grands projets en cours est la CPJ ou Conférence des Parlements des Jeunes (de toute la Suisse), un événement majeur qui se déroulera à Genève en octobre prochain. Un autre projet est de créer un « abo-vélo », permettant de prendre le vélo dans le train à faible coût.

Finalement, la plus récente initiative du PJV est l'organisation de concerts et de soirées dans les Caves de Bon-Séjour. Celles-ci, d'un coût de 5 francs, ont lieu

toutes les 2 à 3 semaines généralement.

Aujourd'hui, le PJV dénombre une soixantaine de membres, et poursuit ses activités plus que jamais. N'hésitez pas à nous rejoindre ou à nous contacter !

Voici un calendrier des prochaines manifestations du PJV (visibles dans votre memento préféré) :

- 20 avril : Caves : Concert de Manu (chanson) et des Balkann tourist (musique des balkans)**
- 29 avril : Ciné-JV : Je vais bien, ne t'en fais pas**
- 4 mai : Caves : Concert de l'atelier jazz de l'AMR et de Swong (jazz)**
- 6 mai : Fête de la jeunesse**
- 20 mai : Ciné-JV (Cinéastes de Versoix et env.)**
- 15 septembre : Zooloo Festival**

Les prochaines séances plénières ont lieu les 4 et 30 avril, 29 mai et 27 juin, généralement à 20h à l'école Courvoisier (Rado)

Infos et actualités sur www.pjversoix.blog.fr ou au 022/755 20 71

Morgan Piquet



Fête de la Jeunesse et Caisses à Savon : Rendez-vous le dimanche 6 mai !

Notre Fête de la Jeunesse annuelle et Course de Caisses à Savon se déroulera comme de coutume le premier dimanche de mai à la Salle Communale de Lachenal et sur la Route de Saint-Loup. Une dizaine d'associations communales et une centaine de bénévoles se sont déjà donné rendez-vous dans le but de créer à nouveau ce 4e Pôle Jeunesse ainsi que la 23e Course de Caisses à Savon qui se déroulera sur la 'piste' de Saint-Loup. Le succès des éditions passées a encouragé les organisateurs à renouer avec la tradition, et ils vous invitent à venir nombreux pour (re)découvrir cette fête avec quelques variantes 2007 de leur cru.

La fête se veut bon enfant, avec des activités et de la nourriture abordables pour toute la famille !

Parmi les réjouissances, signalons que la première caisse à savon, d'un modèle particulier, roulera à 10h du Cycle des Colombières à la Place du Bourg. La course fait partie cette année d'un championnat national, et les meilleurs pilotes pourront également figurer au palmarès de la coupe VerComCor, récompensant les talents régionaux à l'issue des courses 2007 de Versoix (mai), Commugny (1er septembre) et Corsier (2 septembre). Merci aux parents d'aider à ranger les bottes de paille à la fin de la course, à la suite de quoi l'annonce des résultats et des prix spéciaux par tirage au sort viendront conclure la journée vers 17h. Détails de la course, journée et inscriptions dès fin mars sur www.casv.ch. Attention, nombre de slots limités !



La fête bénéficiera cette année du terrain de basket du Cycle d'Orientalion :

Un gymkhana cycliste animé par le Parlement des Jeunes et le troc de vélos s'y retrouveront - le terrain permettra peut-être de trouver le modèle convoité ou de se faire un peu d'argent de poche sur un véhicule devenu trop petit, voire de l'échanger contre un modèle plus grand. Réception des vélos dès 9h30. Les réparations sont assurées par Péclot 13 et offertes par la Mairie de Versoix. Il n'y a pas de commission sur les ventes, ni d'inscription préalable.

La Société de Tir de Versoix vous propose un stand de tir protégé grandeur nature ou chacun pourra mesurer ses performances.

A la salle communale :

Le 7e Marché-troc des enfants (dès 12h.30 : mise en place des stands, dès 13h.00 : vente) : les élèves des écoles primaires de Versoix pourront exercer leurs talents chineurs sous le couvert de la salle communale grâce à l'organisation de l'APEV. Inscription à l'avance obligatoire, tél. 022-755.11.18 (Mme Rossi). Les parents seraient les bienvenus pour aider à ranger les tables à la fin de la manifestation !

L'on retrouvera le traditionnel carrousel pour les petits dans le préau à côté de la salle communale.



Démonstrations de l'Ecole du Cirque et du Judo-Club, qui présenteront leurs activités sur l'esplanade et en salle.

Régio-Nage, qui offre sa traditionnelle pêche miraculeuse à d'éventuels futurs nageurs olympiques.

Aire de jeux : la Ludothèque de Versoix animera des jeux géants pour tous âges près du local de vote jusqu'à 15h.00.

Ecole et Quartier, présent depuis plusieurs années, nous fera le plaisir d'animer un stand promotionnel, de même qu'un nouveau venu en 2007, le groupe audio-visuel Instant-Tanné.

Avenue Lachenal vers la gare :



Le Versoix Model Club nous présentera son éventail volant 2007, accompagné par la buvette de mi-parcours du CASV et le stand friandises Supernounous, vendus au profit des enfants atteints du Noma (sirop & thé offerts). Le VMC nous propose d'ailleurs une surprise vers midi...

Les visiteurs gourmands seront récompensés par les traditionnelles pâtisseries ou autres friandises qui seront proposées (même à la fabrication) par Supernounou, Villa Yoyo et VoixPluriElles. La cantine assurera comme de coutume le bar et la restauration chaude de midi. Notons toutefois que le Rado sera sur place pour rappeler à chacun que l'environnement se doit, même lors d'une fête familiale, d'être respecté dans la bonne humeur !

RC

Dr Stevan Jovanovic
Spécialiste en Gynécologie et Obstétrique
F.M.L.L.

En le plaisir de vous informer de l'ouverture de mon nouveau cabinet médical à l'entrée de Versoix, en face de la Mairie

4 consultations sur rendez-vous (soir et samedi inclus)

15, rue de Suisse / Courbe de la Chaux des Dissidents / 1290 Versoix
Tél : 022 755 04 70

● STANDS D'ANIMATIONS
 ● EXPOSITIONS
 ● DEGUSTATIONS
 REPAS ET BUVETTE
 SUR PLACE

LA FÊTE DU MOUTON



19 MAI
 BIENVENUE A LA
FERME DU PRÉ VERT
 LE MONDE DU MOUTON
 A GENTHOD

NICOLAS WIDMER
 ROUTE DE MALAGNY 31
 1294 GENTHOD
 TÉL. 022 779 27 30



LINEA PILATES

A Chambésy, studio pilates équipé.

Cours en privé et en semi-privé par instructeur certifié. Cours de groupe de matwork.

info@lineapilates.com
 079 762 3507

Croquis Notes
Ecole de Musique

initiation musicale, flûte à bec-chant,
violon, alto, violoncelle,
guitare, harpe, piano,
chant, éveil et initiation musicale
improvisation en musicothérapie

243, rte des Fayards - Versoix
Tél. 022 779 31 41

Dévoilez vos charmes



Mon Rêve de Balux

Grand-Rue 63 - 1296 COPPET
022 776 56 58


Supermarché du Gd-Montfleury tél: 755 64 79

ASCENSION - PENTECOTE
OUVERT - HORAIRE MAGASIN

JEUDI ASCENSION	17 mai	8h00 non stop 19h00
SAMEDI	26 mai	8h00 12h15-14h00 18h00
DIMANCHE	27 mai	8h00 non stop 19h00
LUNDI PENTECOTE	28 mai	8h00 non stop 19h00

pain frais-laiterie-viandes-charcuterie-cigarettes-terreau
 loterie romande-vins-bières-boissons-glaces-surgelées
 journaux/presse - charbon - carte téléphone et recharge

La garderie des Mouflets fête ses 25 ans!



Une belle fête sera organisée le **9 juin** sur le thème "Les enfants du monde".


Recherchons petits Mouflets devenus grands et leur famille pour nous donner un coup de main le jour de la fête ou pour les préparatifs.

Bonne humeur et convivialité garanties!

S'adresser aux Mouflets
 Christiane Zbinden
 tous les jours sauf mercredi
Tél: 022 755 56 82

Les impôts et vous !

Votre devoir de contribuable :
remplir votre déclaration fiscale 2006.



Pour tous ceux qui ne sont malheureusement pas au forfait, il est de votre devoir de remplir une déclaration fiscale. Monsieur Arnaud MONTEBOURG ne vous sera d'aucune aide. En revanche, nous pouvons vous assister si tel est votre désir et si vous nous remettez les documents répertoriés ci-dessous :

- les relevés bancaires au 31.12.2006 de tous les comptes (épargne, salaires, ...);
- les relevés bancaires des emprunts au 31.12.2006;
- les certificats de salaires 2006 ou compte d'exploitation et bilan au 31.12.2006;
- les attestations des primes assurances 2006 maladie, accident, 2ème pilier, 3ème pilier, vie, ...;
- le récapitulatif des factures 2006 de médecins, dentistes, pharmacies à votre charge (le montant net à votre charge);
- le détail des pensions versées ou encaissées (en cas de séparation ou divorce);
- la copie de la déclaration fiscale 2005 et avis de taxation 2005 ("éléments retenus par l'administration");
- pour les propriétaires de biens immobiliers, toutes les factures des dépenses effectuées en rapport avec l'entretien (la loi autorise énormément de déductions).

En outre, si des changements de domicile (en mentionnant les dates), d'état civil ou autres sont survenus durant l'année 2006, il faut compléter les rubriques de la page de garde que vous avez reçue du fisc.

Nos tarifs :
 150.-- TTC pour une déclaration simple (sans immeuble, sans titres);
 dès 170.-- TTC pour une déclaration moins simple (recherches éléments immobiliers ou titres);
 150.-- HT par heure pour les autres mandats.

ACTAPlus
 Rue des Moulin 10, Case postale 366, 1290 Versoix - T 022 950 98 80 - F 022 950 98 81
 info@actaplus.ch



Finances :

Visiblement, grâce notamment à une augmentation des recettes par rapport aux prévisions ainsi qu'à la maîtrise des dépenses, la commune va faire un boni d'environ 1,8 million pour les comptes 2006.

Festival du chocolat :

On peut déjà affirmer que ça a été une réussite. Tous les chiffres ne sont pas encore disponibles, mais on sait déjà que Favarger a enregistré plus de 5000 entrées pour la visite de la fabrique. M. Malek Asghar remercie vivement toutes celles et tous ceux qui ont participé activement à ce que cette troisième édition soit une réussite.

Social :

Mme Schmied a annoncé sa volonté que l'enquête sur les besoins des jeunes à Versoix puisse se réaliser avant la prochaine législature afin que le nouveau conseil puisse tout de suite en bénéficier pour s'attaquer à la question. De plus, une assistante sociale va commencer à travailler à Versoix. Il s'agit de Murielle Fehr qui travaillait précédemment à Plan-les-Ouates. Mme Schmied lui souhaite bonne chance dans la tâche qui l'attend.

Collège du Léman :

Le conseil administratif a rencontré la nouvelle direction, qui est apparemment tout à fait consciente des gros désagrè-

ments que cause la (non-) circulation aux alentours du Collège du Léman aux heures de fin des cours. La nouvelle direction semble ouverte au dialogue et prête à mettre en place des solutions pour améliorer la situation. Il semble qu'elle va mandater un bureau d'études à cette fin.

Pelotière :

M. Fritz a confirmé qu'il avait bien envoyé une lettre à M. Muller concernant la location du terrain de l'État pour l'espace polysportif de la Pelotière en y joignant la motion votée lors du dernier CM.

Piste cyclable de Malagny :

Le crédit de 250'000 pour la réalisation de la piste piétonnière et cyclable entre la route des Fayards et Malagny a été accepté à l'unanimité. Il est vrai que le Crédit Suisse a déjà versé le même montant à la commune pour cette réalisation suite à des négociations avec la mairie. Cette réalisation permettra d'assurer un chemin sûr pour les piétons et cyclistes et de relier notre commune à celle de Genthod.

Parcours Vita :

Le crédit de 100'000 frs pour la remise en état du parcours sportif des bois de Versoix et l'homologation en parcours Vita a été accepté à l'unanimité également. La réalisation devrait se faire en mai. Le nombre de postes sera réduit à 15 et les panneaux d'exercices seront fournis par la fondation des parcours Vita.

Piste finlandaise :

Le crédit de 112'000 frs pour la piste finlandaise devant être réalisée derrière le centre sportif de la Bécassière, a été accepté à l'unanimité. Les adeptes de Nordic walking ou autre marche sportive seront bientôt sans doute comblés.

Motion des Verts :

En fin de séance, les Verts ont proposé une motion au Conseil Municipal. Il s'agit d'une motion concernant la manière dont sont traitées les naturalisations par le Conseil Municipal. Globalement il s'agissait d'un texte assez pointu qui donne en détail une nouvelle procédure à suivre pour le traitement des naturalisations. Le but de cette motion, tel que présenté par M. Susini, est de garantir plus de dignité et d'équité pour tous les demandeurs dans le traitement de leur demande respective.

Cette motion a déchaîné les réactions. Morceaux choisis :

M. Sonney a exposé qu'il avait déjà fait une demande deux ans auparavant quant à la procédure de vérification des demandes de naturalisation, notamment en proposant que ce soient les autorités communales qui se rendent chez les demandeurs et non l'inverse, afin notamment d'éviter les abus de demandeur ne résidant pas sur le territoire au moment de la demande.

Après avoir reconnu que la question méritait réflexion et avoir fait un rapide ré-

sumé de l'historique des traitements des demandes, M. Piccot a demandé que cette motion soit renvoyée en commission du règlement et des pétitions.

M. Leiser a déploré que cette question tombe sur la table juste avant les élections. Ça lui donne l'impression que c'est utilisé à des fins électorales alors que ça aurait pu être débattu en commission.

Les autres intervenants se rejoignent sur le renvoi en commission des règlements et pétition. **Cette proposition est acceptée par 16 oui et 4 non.**

État civil :

M. Genequand a ensuite demandé des précisions sur la question de l'état civil pour savoir s'il va rester à Versoix ou pas. M. Malek Asghar a répondu que les services ont été réorganisés et qu'avec le nouveau système la commune aura moins besoin de personnel. En l'occurrence pour le moment ça en a donné un de plus pendant la transition, mais à terme il n'y aura probablement pas assez de travail pour réengager une deuxième personne afin de combler le départ de Mme Bachmann. Pour le moment, Versoix s'est organisé avec la commune de Grand Saconnex pour se remplacer parmi en cas de besoin étant donné qu'il n'y a plus qu'une seule personne qui s'occupe de ça. Le canton aimerait à terme un seul lieu d'état civil pour la rive droite. La mairie a exprimé clairement son désaccord et pour le moment il n'y a pas de changement.

Résultats des élections versoisiennes

Récapitulation des bulletins et des suffrages

Nombre de sièges :	27
Electeurs inscrits :	7'126
Bulletins retrouvés :	2'503
Bulletins blancs :	12
Bulletins nuls :	33
Bulletins sans nom de liste :	262
dont panachés:	241
Participation (minable) :	35.12 %

Répartition des suffrages

Parti	Suffrages en %	Sièges	Var
Radical (PR)	21.86 %	+2.28 % 7	+2
Les Verts (Verts)	17.14 %	-2.35 % 5	0
Libéral (PL)	19.60 %	-1.35 % 6	+1
Démocrate-Chrétien (DC)	21.35 %	-6.09 % 6	-1
Les Socialistes (PS)	10.86 %	-1.68 % 3	0
A Gauche Toute !	4.35 %	+4.35 % 0	0
MCG	4.84 %	+4.84 % 0	0

Suffrages nominatifs tous partis confondus

Noms	Suffrages	Partis	Elu(e)
MALEK-ASGHAR Patrick	744	PR	Elu
RICCI Daniel	700	DC	Elu
MELO Martine	665	DC	Elue
PICCOT Jean-Pierre	643	DC	Elu
LEISER Jean-Marc	633	PR	Elu
LAMBERT Cédric	595	DC	Elu
MAZZONE Sergio	580	Verts	Elu
ZWYGART-KAUFMANN Isabelle	573	PR	Elue
WAGNER Ernest	567	DC	Elu
GENEQUAND Claude	566	PL	Elu
PELLATON Serge	553	PR	Elu
FRITZ Jacques	534	PL	Elu
DAL-MAS Marylène	521	DC	Elue
BURDET Jérôme	520	PL	Elu
RICHARD Yves	511	Verts	Elu

VARONIER Christian	509	PR	Elu
SUDAN Christophe	506	PR	Elu
RUMO Gilbert	504	PL	Elu
SCHNECKENBURGER Doris	504	PL	Elue
SAUTER-BURLET Marie-José	502	Verts	Elue
CAILLAT Steve	490	PR	Elu
BANTLE Virginie	484	Verts	Elue
BUSINO Jean-Jacques	483	DC	
MICHE Cédric	465	PL	Elu
LAEDERACH Jérôme	459	PR	
SONNEY Jean-Louis	448	PL	
CHAPPATTE Gilles	445	DC	
SAUTER Jean-François	444	Verts	Elu
EFTIMIE Radu	442	DC	
DE ANNA Geneviève	441	PL	
MARCUZZO-STOUDER Myriam	439	PR	
HURNI Urs	435	PR	
RICHARD-MIKEL Margaret	422	Verts	
MÜHLEMATTER Nadine	416	PR	
GAILLET-FONTANNAZ Anne-Marie	412	PL	
LAMUNIERE Katalin	391	PL	
METRALLET Nathalie	388	PL	
ROTHLISBERGER Jean-Claude	384	PS	Elu
RAESS Thierry	379	PL	
ENHAS Ornella	360	PS	Elue
MARRO Patrice	348	PS	Elu
SGOURIDIS Pavlos	322	PS	
NACK Françoise	156	AGT	
RAVONEL Jean-Marc	155	AGT	
BHIRA Yvette	152	AGT	
BERGDORF Jean-Daniel	150	MCG	
VADI Anne-Lise	147	AGT	
COTTER Claude	142	MCG	
CHAOUI Leila	132	MCG	
GALLUCCI Nicolas 130		MCG	
CLAUDE Pierre	128	AGT	

VRAI

Le parti libéral a changé son fusil d'épaule et présentera Monsieur Claude Genequand pour l'élection au conseil administratif.

Les promotions auront lieu cette année à la Bécassière et le cortège sera supprimé.

Il n'y aura pas de femme au prochain conseil administratif versoisien.

Le passage de sécurité provisoire fête sa demi-année à l'avenue Louis-Dégallier.

L'Entente de droite (PL-PR et DC) présente une liste à trois candidats et la gauche soutient Monsieur Richard.

Cédric Lambert est notre candidat !

Né en 1962, père de trois adolescents, résident à Versoix depuis 20 ans, il est sociologue, collaborateur scientifique dans les domaines de l'environnement et du développement urbain.

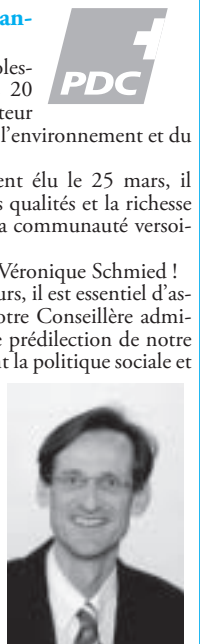
Conseiller municipal, brillamment élu le 25 mars, il saura mettre ses compétences, ses qualités et la richesse de sa personnalité au service de la communauté versoisienne.

Il prendra la succession de Mme Véronique Schmied ! De nombreux projets étant en cours, il est essentiel d'assurer une continuité. Comme notre Conseillère administrative sortante, les champs de prédilection de notre candidat Cédric Lambert couvrent la politique sociale et le domaine culturel, auxquels on peut ajouter tout ce qui touche à l'environnement et au développement durable.

Avec Cédric Lambert,

décidons un avenir créatif !

Faites-lui confiance, c'est une chance pour Versoix.





Journées SITG

Les SIG et les données transfrontalières, une journée professionnelle d'échanges, le vendredi 20 avril 2007 et «Territoire et jeux de cartes», une exposition grand public, le samedi 21 et dimanche 22 avril 2007 à Versoix, espace Adrien Lachenal.

Création d'un SIT pour Genève

A Genève, dans les années 90, le canton, la ville, les communes et les services industriels ont ressenti la nécessité de créer un partenariat dans le but de mettre en commun leurs compétences et leurs ressources en matière d'information géoréférencée sur le territoire genevois. Ils ont ainsi créé une plateforme d'échanges et un outil commun qui permet de faciliter la consultation et l'utilisation d'informations géoréférencées ayant trait au territoire. Ainsi est né le SITG - système d'information du territoire genevois.

Dès lors, un travail méticuleux de géoréférencement du territoire genevois a été entrepris. Les domaines d'action ne manquent pas: données sur le patrimoine architectural de la ville, forêts du canton, niveaux de bruit routier, répartition de la pollution de l'air, réseau hydrographique du bassin lémanique ou réseau souterrain de canalisation sont autant de matières qui font l'objet de cartes géoréférencées et permettent d'effectuer des recoupements. Ainsi les décideurs peuvent s'appuyer sur des représentations synthétiques du territoire afin de mettre en place des stratégies pour l'avenir de leur région.

L'avenir en 3D

Aujourd'hui, les géomaticiens, ces créateurs de visions surréalistes mais pourtant bien concrètes du territoire, planchent sur des représentations intégrant une troisième donnée spatiale. La cartographie en 3 dimensions est en plein essor. Les projets ciblent par exemple la création d'images présentant la hauteur des bâtiments, leur structure et leur impact visuel sur l'environnement urbain.

Dans un contexte où la technologique évolue chaque jour, les spécialistes genevois ont décidé d'ouvrir, tous les deux ans, «les systèmes et les cartes» de leur SIT afin d'échanger et d'approfondir leurs connaissances avec l'appui et l'expérience d'autres professionnels. Cette année, les journées du SITG seront marquées par l'entrée de l'Institut Géographique National (IGN) dans le groupe des fournisseurs et des utilisateurs du système d'information genevois. Ce partenariat, très attendu par les institutions, offre de multiples ouvertures pour la région lémanique qui, aujourd'hui, a besoin d'outils permettant une gestion globale du territoire par-delà les frontières.

Journée professionnelle, le 20 avril 2007 à la salle communale

Sous la bannière des données transfrontalières, cette journée d'échanges permettra de mettre en lumière l'intérêt d'un partenariat entre la France et le canton de Genève dans ce domaine, d'ouvrir le débat sur les systèmes de référence au niveau européen et de montrer quelques projets d'importance sur la région genevoise.

L'après-midi sera consacrée à des ateliers permettant l'échange et l'interaction entre les participants. La présentation d'une quinzaine de projets innovants seront répartis en trois grandes thématiques : les données, les informations territoriales et les réalisations. En parallèle, une quinzaine de stands seront érigés afin de découvrir les dernières techniques de la cartographie moderne.

Exposition « Territoire et jeux de cartes», samedi 21 et dimanche 22 avril 2007 à la salle communale

Comment représente-t-on l'environnement dans lequel nous vivons ?

Reliefs, rivières, lacs, forêts, routes, villes ou bâtiments sont autant d'éléments actuels et parfois historiques qui peuvent être projetés sur des feuilles et des écrans d'ordinateur pour composer des cartes, des plans ou des maquettes en 3 dimensions.

L'exposition «Territoire et jeux de cartes» plonge le visiteur (dès 7 ans) dans un univers cartographique peu courant où les cartes montrent leurs dessous.

Jeux, tests, manipulations et cliques de souris font comprendre comment les cartes sont conçues, comment les lire, comment elles sont utilisées et superposées pour constituer aujourd'hui un outil incontournable de la gestion moderne du territoire. Une aventure en vingt modules interactifs pour passer de la cartographie à la géomatique ou comment comprendre la cartographie moderne.

Le programme complet de ces journées est disponible sur le site : www.ge.ch/sitg2007



**La Mairie est ouverte au public
du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 16h30
Ouverture prolongée le jeudi jusqu'à 19h30**

Téléphoner au volant est dangereux

Les automobilistes doivent porter une attention constante à la route et à la circulation. Tenir un téléphone portable en main empêche d'exécuter ces gestes de manière correcte et sûre.

En effet, des études montrent que le temps de réaction d'un conducteur qui téléphone en roulant augmente de 50%, et le risque d'accident est multiplié par quatre (le temps de réaction d'un conducteur qui téléphone – même avec un kit mains-libres – est comparable à celui d'un automobiliste dont l'alcoolémie est de 0,8 pour mille). Davantage que la capacité de tenir un mobile en conduisant, c'est la perte de concentration liée aux appels téléphoniques qui pose problème. De plus, il faut savoir que la capacité de conduire est amoindrie durant une dizaine de minutes encore après une conversation téléphonique.

Comme le montrent des tests effectués en simulateur, un conducteur occupé par une conversation téléphonique tend à fixer son regard vers l'avant jusqu'à une minute durant, au lieu de s'assurer de la présence de dangers dans tout son champ de vision. On a constaté d'autres répercussions négatives sur la conduite, telles qu'une diminution des distances de sécurité avec les véhicules qui précèdent et une moins bonne circulation dans les pistes. De tels facteurs peuvent avoir des effets fatals dans la réalité : on sait que les accidents typiques dus au téléphone sont les collisions avec le véhicule qui précède, les accidents comportant un refus de priorité et la perte de maîtrise du véhicule.

Par analogie à la campagne « Boire ou conduire, il faut choisir », il y a lieu de respecter le principe « Téléphoner ou conduire, il faut choisir ».

Extrait de différentes publications du BPA
Service Social Jeunesse Sécurité





Pour les jeunes nés entre 1991 et 1997

Dates : du 9 au 29 juillet et du 6 au 26 août

Prix : CHF 60.- pour 2 semaines librement choisies parmi les 6 proposées

Date de vente : mercredi 9 mai dès 14h00, dans l'Annexe Mairie

Renseignements : Service des loisirs de la jeunesse, route des Franchises 19, 1203 Genève, tél. 022 546 21 40, mail : passport.vacances@etat.ge.ch, site Internet : www.geneve.ch/slj

samedi 5 mai 2007 de 14h00 à 17h00 5ème journée cantonale de la propreté

«On va faire exploser le compteur du recyclage du papier à Versoix grâce à un ramassage du papier en mode porte-à-porte !!»

Dans le cadre de la cinquième «Journée cantonale de la propreté», le Service des Travaux, de la Voirie et de l'Environnement a choisi d'orienter la participation des petits et des grands sur la protection de l'environnement grâce à une action spéciale dédiée au recyclage du papier en mode porte-à-porte.

Chaque kilogramme de papier ramené par la population versoisienne au centre voirie du parking Lachenal, route de Saint-Loup 14, sera rémunéré. Qu'on se le dise !

STVE-MS

Fête du Printemps, samedi 12 mai 2007 à Ecogia

A noter dans votre agenda la date de la traditionnelle Fête du Printemps qui aura lieu à nouveau cette année dans le magnifique cadre du Domaine d'Ecogia. Au programme : Marché aux fleurs, rempotage, plantons, etc... et de nombreux stands d'artisanats (Artifex). Des ateliers seront prévus pour permettre aux enfants de confectionner eux-mêmes un cadeau pour leur maman à la veille de la Fête des Mères.

Info sécurité : Taille des haies

Propriétaires, pensez à tailler vos haies, vos arbres toute l'année pour permettre le passage des piétons avec poussettes sur les trottoirs et la visibilité de tout panneau de signalisation.

Rappel :

- toutes les branches qui s'étendent sur la voie publique doivent être coupées jusqu'à une hauteur de 4,50 mètres au dessus du niveau de la chaussée ;
- les haies doivent être taillées à une hauteur maximum de 2 mètres et ne pas empiéter sur la voie publique.

Le service de la sécurité vous remercie de prendre note de ces consignes.

ENCADRER DES ENFANTS DE 4 à 12 ANS 2 OU 4 HEURES PAR JOUR, CELA VOUS INTERESSE ?

Le Groupement intercommunal pour l'animation parascolaire engage des Collaboratrices et des Collaborateurs pour effectuer des remplacements, puis devenir animatrices/animateurs parascolaires

Horaire : Les jours d'école de 11h30 à 13h30, repas de midi inclus et, éventuellement, de 16h00 à 18h00.

Conditions :

- Avoir 18 ans révolus
- Etre de nationalité suisse ou posséder un permis de travail valable
- Avoir une bonne formation générale (niveau CFC) ou expériences suffisantes, notamment dans le domaine socio-éducatif
- Maîtriser la langue française parlée et écrite
- Jouir d'une bonne réputation attestée par un certificat de bonne vie et mœurs
- Jouir d'une bonne santé

Envoyer un dossier comprenant un curriculum vitae accompagné d'une photo et d'une lettre de motivation à l'attention du : GIAP, Case postale 2056, 1227 Carouge. Si votre dossier est retenu, vous serez convoqué/e à une séance d'information, puis devrez accomplir un stage de 2 jours non rémunéré.

Participez à la Fête des Voisins le mardi 29 mai 2007 !



Pourquoi une fête des voisins ? Il est aujourd'hui parfois plus facile de communiquer avec l'autre bout du monde que de dire bonjour à son voisin ou à sa voisine. Face à l'isolement et à l'indifférence qui règnent souvent dans nos villes, la fête des voisins a pour but de faciliter les contacts, de développer la convivialité, l'entraide et la solidarité. L'idée est simple et facile à réaliser : inviter ses voisins et voisines à prendre un verre. Le principe de «Immeubles en fête» est une bonne occasion de donner le sourire à notre ville ! C'est plus qu'un slogan. Parce qu'habiter, c'est plus que résider, plus qu'être logé ; parce que nos besoins fondamentaux ne sont pas que physiologiques et économiques. La fête des voisins mobilise précisément ce potentiel des habitants dont beaucoup ont certainement le culot de briser la glace et d'aller à la rencontre de voisins et de voisines qu'ils ne connaissent peut-être que peu ou pas. Voilà toute l'originalité de cette fête ! Ce n'est pas une manifestation à laquelle « on va », car les habitants en sont les véritables acteurs; elle dépend de l'initiative de chacun et n'aura lieu que là où quelqu'un aura proposé que, ce jour-là, son immeuble soit en fête.

C'est dire que le rôle de la Ville n'est pas d'organiser cette fête, mais de donner l'envie de la faire et d'en faciliter la réalisation concrète, en diffusant le message aussi largement que possible et en fournissant l'affiche annonçant la fête dans l'immeuble et les cartes d'invitation à glisser dans les boîtes aux lettres de ses voisins. A cet effet, les personnes intéressées à organiser une rencontre entre voisins peuvent commander du matériel auprès de Mme Catherine Wyss, par téléphone au 022 775 66 06 (le matin) ou par mail à l'adresse c.wyss@versoix.ch.

Pour plus d'informations, consultez le site Internet www.immeublesenfete.ch



Exercices de simulation de guerre du CICR dans les bois de Versoix

Dans le cadre de la formation de son personnel, le CICR organisera des exercices de simulation de guerre dans les bois de Versoix et autour du Domaine d'Ecogia le 19 avril 2007 entre 9h00 et 16h00.

Choisissez la banque pour qui vous comptez.

Que ce soit pour acquérir le logement de vos rêves, financer votre dernier coup de cœur ou simplement optimiser le revenu de vos économies, votre Banque Raiffeisen aura toujours le temps de trouver la solution qui vous convient. Plus d'informations sur www.raiffeisen.ch/geneve ou dans l'un des 20 points de vente Raiffeisen à Genève.

Notre cadeau de bienvenue

Appellez-nous!
0800 BANQUE
 0800 22 67 83

RAIFFEISEN

Banque Raiffeisen de la Versoix
 1290 Versoix
 022 950 98 60
 Agences à Bonivard (Genève), Céligny, Genthod-Bellevue
www.raiffeisen.ch/versoix

Ouvrons la voie

Chalut Green Service sa
 Votre partenaire espaces verts

Green Service soutient le Versoix Région depuis le numéro 1
 Il emménage dans ses nouveaux locaux au rond point de Mies

750 m2
 Parking
 Expo et atelier
 Grand stock
 Livraison et dépannage à domicile
 Ouvert le samedi matin
 Machines d'occasion

Déjà ouvert et inauguration officielle le 21 avril

John Deere
 La couleur de la perfection

Rien n'est plus beau qu'un gazon impeccable. Résultat garanti avec une tondeuse John Deere.

Tondeuses à conducteur marchant de 43, 47 et 52 cm

- Moteur 2 ou 4 temps de 4,5 à 5,5 ch (3,3-4 kW)
- Carter de coupe en aluminium très robuste
- Système TurboStar™
- Vitesses variables de 2,7 à 4,3 km/h
- Kit mulching en option

Chalut Green Service sa
 Votre partenaire espaces verts ... et ses agents régionaux

1254 JUSSY Rte du Petit-Lullier Tél. 022 759 91 91
 1295 MIES Rte de la Gare 24 Tél. 022 755 60 22

JOHN DEERE
 La fiabilité est notre force

Le Dr Stevan JOVANOVIC médecin gynécologue FMH a le plaisir d'annoncer la venue de nouvelles spécialités FMH, en plus de la gynécologie et obstétrique :

Cardiologie Dr ALBORINO Domenico
Chirurgie orthopédique Dr CARRUZZO Pierre-Alain
Urologie Dr ISSARIS Constantin

Les consultations auront lieu dans notre cabinet

15, route de Suisse Versoix Tél. 022 755 04 70

Devinette du mois. De quel sport s'agit-il ?

Ce mois, j'aimerais vous présenter un des grands sportifs de Versoix qui a particulièrement fait parlé de lui, cette saison ; je veux parlé de Bastien Warynski.

Bastien, né le 1er mars 1985, fait ses études obligatoires à Versoix et rencontre Pierrot Belardi, lors des cours de gym. C'est grâce à ce professeur qu'il va toucher ses premiers ballons dans l'équipe de volley, nommée PEPS.

Sous la tutelle de Pierrot Belardi et de Laurent Rey (ex-joueur professionnel de volley), Bastien progresse rapidement et atteint un niveau lui permettant de se faire remarquer par les dirigeants du Chênois volley-ball.

Aujourd'hui, Bastien a 22 ans et est titulaire au Chênois comme passeur et vient de terminer une deuxième saison en ligue A.

Rencontre avec un passionné.

Bonjour, Bastien. Avant toute chose, comment va la forme ?
Je suis fatigué et particulièrement content d'avoir fini cette saison et d'être, le prochain mois, en pause.

C'est vrai que la saison n'a pas été facile pour Chênois. Pourrais-tu la résumer ?
Cette année, nous avons fait une saison plus ou moins réussie.



D'un côté nous sommes arrivés en 1/4 de finale dans le championnat d'Europe des clubs mais par contre, d'un autre côté, au niveau suisse, le bilan est plutôt négatif. Nous avons fini 5ème du championnat suisse et nous avons été éliminés de la coupe suisse par Naefels. Je dois avouer que, pour moi, cette saison a été difficile

Pourquoi mettre l'accent sur ce sentiment de difficulté ?
Pour moi, c'est la première année où j'ai été aligné sur quasiment tous les matches de la saison, ce qui n'avait pas été le cas la saison précédente. Donc c'était physiquement éprouvant. De plus, je suis le passeur de l'équipe. Ma tâche consiste à distribuer le jeu pour les attaquants. Il faut tout le temps être présent à 100 %, mentalement et physiquement ce qui n'est pas tout le temps évident à mon âge.

Justement, en parlant de ton âge, j'ai lu dans la presse qu'on t'avait qualifié de novice. Es-tu d'accord avec cela ?
Novice, tout le monde l'a été un jour. Moi, je suis en ligue A, depuis deux ans, mais concrètement, ce n'est que cette année que j'ai été titularisé sur tous les matches. Donc c'est vrai que j'ai encore beaucoup à apprendre surtout sur la visualisation du jeu. Mais c'est aussi très motivant de savoir qu'on a encore une marge de progression.

Là, tu viens de passer ta première session d'examen en science et en mouvement du sport à Genève, comment cela s'est-il passé ?
Particulièrement bien, j'ai réussi tous mes examens.

Facile d'associer sport de haut niveau et études universitaires ?
Non, en tout cas pas au début, mais par la suite, on a moins d'heures de cours et cela devient plus facile. Mais cela étant, je suis obligé d'être très strict sur la planification de mes journées pour perdre le moins de temps possible et ainsi optimiser mon temps d'étude.

Quel avenir pour toi ?
Pour le moment, je n'y ai pas vraiment pensé. Mais c'est vrai que d'ici peu, je vais devoir faire un choix. Si je veux devenir professionnel, je devrais quitter la Suisse, car ici, si on n'est pas engagé comme étranger, il est impossible de vivre du volley. Mais d'un autre côté, j'ai commencé une formation universitaire aboutissant sur un master de management du sport ou un droit du sport et cela m'intéresse beaucoup. Donc une chose est sûre, mon avenir sera en relation avec le sport.

Pour conclure, un petit mot sur le beach ?
C'est vrai que j'ai essayé d'y jouer professionnellement avec comme partenaire Sébastien Chevallier, mais malheureusement, la fédération de beach de volley n'a pas accepté notre duo et nous a séparés. Depuis ce



jour, le beach reste pour moi un sport que je pratique avec plaisir entre amis, en été.

Pour conclure, comme je le dis souvent, le sport peut occuper sainement les jeunes et j'aimerais vous rappeler qu'à Versoix, il y a une équipe PEPS qui a une structure de formation particulièrement relevée pour le volley que ce soit pour les filles ou pour les garçons. Donc pour les jeunes qui souhaiteraient commencer ce sport, il suffit de prendre contact avec Pierrot Belardi, le professeur de gym préféré, de l'école primaire. Mais faites vite car d'ici peu, il prendra une retraite méritée.

Fabien Gothuey ✉

Source image : http://www.volley92.asso.fr/Frames_droites/images/Volley/Volley-Loisir_03.gif

Palmarès de Bastien

2000 : Champion suisse Mini
2001 : Champion suisse SAR 1 et SAR 2
2002 : Champion suisse junior B, junior A et SAR 2
Elu meilleur joueur Suisse SAR 2
Participation au championnat du monde des écoles à Puerto Rico

2003-2004 : Rentre dans l'équipe B de Chênois
Elu meilleur passeur Suisse en junior A et B
Elu meilleur joueur Suisse SAR 2
2005/2006 : Rentre dans l'équipe A de Chênois comme passeur remplaçant
Champion suisse

Club Nautique de Versoix

Naviguer sur notre beau lac vous fait rêver ? Sortir quelques heures à la voile, à ski ou en Wakeboard sur le Léman vous semble inaccessible ? Et pourtant ! Votre club à Versoix vous offre, dans ses écoles, sous la responsabilité de moniteurs qualifiés, des stages tout à fait accessibles. Plus de 50 stages de voile sont programmés en 2007. Les plus jeunes sont accueillis dès l'âge de 8 ans sur des bateaux conçus pour leur morphologie. Les cours du printemps se déroulent les mercredis après-midi et samedis et ce dès le 2 mai. Les stages d'été sont organisés par semaine en externat. Les horaires sont adaptés aux heures de travail des parents.

La Section Ski nautique et Wakeboard organise des sorties sur rendez-vous à Port-Choiseul de mai à septembre ainsi qu'une permanence de pilotage le matin et en fin d'après-midi. Elle propose également des initiations et perfectionnement pour les enfants dès l'âge de 4-5 ans grâce à un bateau spécifique pour les enfants. Le matériel est mis à disposition et notre équipe se fera un plaisir de vous accueillir et vous faire découvrir les joies de la glisse aquatique. Des stages en collaboration avec l'Association Genevoise de Ski nautique et Wakeboard sont également organisés en France sur des plans d'eau d'exception (Meuzac, St-Symphorien et Montreuil). Du débutant au compétiteur, ces stages sont ouverts à tous à des prix défiant toute concurrence.

Vous trouverez toutes les informations nécessaires sur le site du club :

www.cnv.ch



16 Je cours, tu cours ...



Le derby des Bois

Samedi 10 mars, les bords du canal et de la Versoix ont vu leurs cotes de popularité augmenter fortement. En effet, plus de 500 coureurs de tous âges sont venus fouler le sol humide des bois de Versoix, lors de la course pédestre, le Derby des Bois.

Après des mois d'organisation, Monsieur Philippe Chevallier tire un bilan plus que positif pour cette sixième édition.

« Nous avons eu une belle journée, malgré une bise assez forte. Aucun problème d'organisation et que des coureurs heureux ».

Il faut dire que tout avait été mis en oeuvre pour cela. En effet, plus de 60 bénévoles ont veillé au bon fonctionnement de la course. Un groupe de joueurs de cors des Alpes s'est employé à donner une ambiance quelque peu « tüpisch », mais ô combien appréciée, et plus de 280 prix ont été distribués.

Mais, comme le rappelle M. Chevallier, « sans l'aide de la commune et de nos partenaires, que ce soit sur le plan financier ou matériel, rien n'aurait été possible. Donc j'aimerais particulièrement les remercier pour leur soutien, ainsi que tous les bénévoles qui ont fait un travail fantastique ».

Pour conclure, sur le plan sportif, on pourrait juste regretter de voir si peu de Versois sur les podiums. Les sportifs en herbe pourraient songer, pour garantir à notre commune un avenir plus glorieux, à rejoindre le groupe d'athlétisme de la FSG (<http://www.fsg-versoix.ch>) ou le nouveau club d'athlétisme de Versoix (versoixathle@gmail.com) qui seraient tous deux certainement ravis de les entraîner et de leur faire un jour connaître les joies d'une place dans les trois premiers.

Ci-dessous le classement des versoisiennes et versoisiens.

Rang	Temps	Nom	Prénom	Année	Catégorie
7	0:04:54	Palfi	Cindy	2000	Ecolières C
9	0:05:03	Stucki	Marie	1998	Ecolières C
16	0:05:30	Wagner-Meige	Marianne	1999	Ecolières C
19	0:06:08	Grenier	Cloé	1999	Ecolières C
20	0:06:19	Kapfer	Sabrina	1999	Ecolières C
22	0:06:37	Riat	Elodie	1999	Ecolières C
23	0:06:49	Tavares	Bruna	2000	Ecolières C
4	0:06:10	Palfi	Vanessa	1997	Ecolières B
6	0:06:16	Beau	Natacha	1996	Ecolières B
20	0:08:06	Denoreaz	Lisa	1997	Ecolières B
21	0:08:08	Fuhrer	Chloé	1996	Ecolières B
13	0:13:02	Fuhrer	Margaux	1995	Ecolières A
8	0:04:31	Duran	David	1999	Ecoliers C
9	0:04:32	De Terwangne	Matthieu	1998	Ecoliers C
18	0:05:08	Stucki	Julien	2000	Ecoliers C
22	0:05:20	Muller	Philip	2000	Ecoliers C
23	0:05:28	Heinimann	Tobias	2001	Ecoliers C
28	0:06:17	Müller-H	Niclas	2002	Ecoliers C
30	0:08:27	Khattab	Sherif	1999	Ecoliers C

Rang	Temps	Nom	Prénom	Année	Catégorie
6	0:05:48	Heinimann	Thomas	1996	Ecoliers B
13	0:06:29	Grenier	Loïc	1997	Ecoliers B
3	0:18:51	Chevallier	Gaëtan	1990	Cadets A
7	0:24:13	Cujean	Cyril	1991	Cadets A
7	0:23:41	Wilder	Mallory	1986	Femme court
11	0:27:16	Okabe Maury	Sanae	1959	Femme court
13	0:28:11	Van Nort	Marianne	1962	Femme court
14	0:28:25	Santos	Mona	1966	Femme court
9	0:19:50	Simonin	David	1974	Homme court
17	0:24:38	Rochat	Jacques	1952	Homme court
17	0:47:13	Vine	Benedetta	1968	Femme long
19	0:47:35	Wasser	Aline	1984	Femme long
37	0:56:38	Schlink	Britta	1978	Femme long
18	0:36:48	Favre	Laurent	1986	Homme long
36	0:40:28	Fuhrer	Jean-Marc	1968	Homme long
38	0:40:56	Anklin	Nicolas	1988	Homme long
57	0:49:25	Rivoiron	Fabrice	1974	Homme long
11	0:45:42	Lepeu	Caroline	1962	Vét.femmes
16	0:48:36	Rege Collet	Nicole	1959	Vét.femmes
26	0:51:15	Vadas	Thérèse	1950	Vét.femmes
29	0:52:13	Kolly	Nicole	1962	Vét.femmes
6	0:33:45	De Terwangne	Didier	1964	Vét.hommes 1
39	0:39:47	Muller	Roland	1965	Vét.hommes 1
48	0:41:47	Fulton	Stephen Carson	1960	Vét.hommes 1
59	0:44:58	Truant	Claudio	1967	Vét.hommes 1
65	0:45:58	Catalfamo	Salvatore	1959	Vét.hommes 1
68	0:46:35	Bertagna	Pierre-Louis	1960	Vét.hommes 1
71	0:48:22	Bochet	Nicolas	1965	Vét.hommes 1
73	0:49:56	Vine	Mark	1962	Vét.hommes 1
75	0:50:49	Decrind	Frederic	1967	Vét.hommes 1
78	0:53:35	Heinimann	Bernard	1962	Vét.hommes 1
12	0:38:31	Brady	Robert	1951	Vét.hommes 2
30	0:42:49	Briquez	Jean-Claude	1951	Vét.hommes 2
44	0:48:58	Lahyani	Salomon	1954	Vét.hommes 2
61	1:09:49	Marro	Patrice	1952	Vét.hommes 2
9	0:30:41	Decrind-Metzler	Anne-Lise	1940	Walking



Tournoi communal de Tennis de Table du 25 février

Ce tournoi s'est très bien déroulé et une cinquantaine de personnes de tout âge se sont retrouvées pour jouer, regarder les matches et manger ensemble dans une ambiance amicale. Nous remercions tous les bénévoles et les participants pour avoir fait de cette journée un moment agréable avec un merci tout particulier à l'équipe responsable du repas et des boissons. Pourvu que la prochaine édition de ce tournoi communal rassemble encore davantage de monde !

Le comité du Club de Tennis de Table de Versoix





Les Potes, on les connaît. C'est cette équipe de joyeux lurons qui nous préparent du foie gras ou des bouchées au fromage lors des manifestations communales.



Vous avez certainement dégusté le foie gras au chocolat lors de la fête du 17 mars dernier, eh bien ne manquez pas les prochains rendez-vous des Potes lors :

du 43e Congrès Mondial de la Fédération Internationale des Confréries Bachiques

Participation des délégations de : France, Italie, Espagne, Portugal, Hollande, Hongrie, Slovénie, Autriche, Angleterre, Belgique, États Unis etc... et Suisse. Env.. 150 à 200 pers.

à Morges, du 19 au 22 avril 2007

Jeudi, 19.4.07 à 19h30 : OUVERTURE OFFICIELLE DU CONGRES à La Longeraie à Morges

Vendredi 20.4.07 à 9h30 : Ouverture de la SEANCE PLENIERE à Changins, 1ère intervention des Potes au VINS DU MONDE avec un Apéritif de spécialités vaudoises,

Samedi, 21.4.07 à 10h15 : CORTEGE EN VILLE DE MORGES

Dimanche, 22.4.07 à 10h00 : CULTE OECUNEMIQUE à l'église de Romainmôtier et à 20h30, REPAS DE GALA au Casino de Morges

EXCURSIONS de trois jours dans le Pays de VAUD

Et le samedi 16 juin 2007, dès 9h00, Concours de Cuisine Gastronomique en Plein Air à Montreux, sous le Marché Couvert

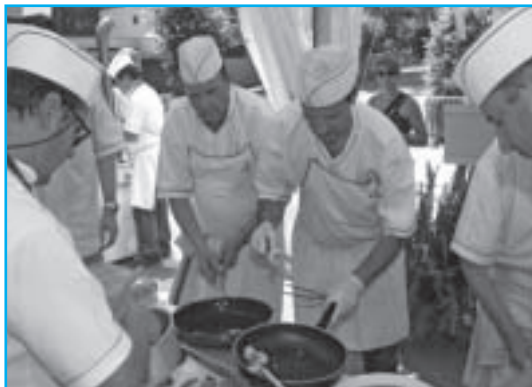
Concours de cuisine gastronomique et de cuisine en plein air du 24 juin dernier : des idées pour les fêtes.

En automne, je vous ai présenté l'équipe d'Ecole & Quartier, coachée par Günter. Voici maintenant un fil rouge sur le déroulement de cette belle journée.

Après l'installation des équipes, sous la tente, et la mise en route des grills à charbon ou bois, seule méthode de cuisson acceptée, chaque groupe reçoit le même panier à utiliser pour la préparation d'une entrée et d'un plat principal.

Le panier de la ménagère

On y trouvait, cette année : deux pigeons, deux langoustines, des crevettes et des moules, du vin blanc et rouge et un poireau.



Définir le menu et re-trousser ses manches

L'équipe se réunit et définit son menu. Ensuite, le marché est ouvert. Des épices, légumes, fruits, décorations sont à disposition.

Au travail. Et, attention, c'est minuté ! Chaque équipe a tiré au sort son heure de passage devant le Jury. Et c'est à la minute près.

Le Jury Gastronomique

Mme Chantal LONATI, restauratrice à l'auberge de la Colombière à Lully, étoilé au Michelin,

Mme Veronique SCHMIED, CA de la commune de Versoix,

M. Pascal CLOETENS, second de cuisine à l'auberge de la Colombière à Lully, étoilé au Michelin,

M. Pascal GILLIARD, ancien membre de la Commanderie des Cordons Bleus de France et de la Gilde des Sommeliers.

Montreux, vainqueur

Le grand vainqueur ? les potes de Montreux, mais surtout l'ensemble des participants et des spectateurs qui ont participé à une journée très sympathique. Au 2e rang, les Potes d'Ajoie et au 3e Ecole et Quartier.

MJ



La Société Zoologique de Genève organise, en général le 2e mardi du mois une conférence - projection au Muséum d'Histoire Naturelle de Malagnou

Notre société vous intéresse ?
www.zool-ge.ch

Le Lézard des murailles
Claude Mermod
Mardi 17 avril à 20h
Entrée libre

CinéVersoix est une activité
d'École & Quartier

le vendredi à 20h30
Tarifs CinéHebdo, Bon-Plan, CinéMondes,
Ciné-JV :
Billet normal : 11.-
Jeune, AVS, chôm., AEQV : 9.-
Carte 4 entrées (pour tous) : 45.-
Ciné-JV : jeunes : 6.-

De la tragédie grecque des temps modernes (les Infiltrés) aux documentaires miroirs de temps révolus ou qui passent trop vite (Les délices du petit monde, Ma Mondialisation), de la comédie romanesque teintée de social (Hors de Prix) à la romance historique non moins dénuée des rapports de pouvoir (Les Amants de la Dent Blanche), sans oublier les chroniques familiales d'ici et d'ailleurs (Je vais bien, ne t'en fais pas - Le chien jaune de Mongolie), CinéVersoix s'offre un panoramique grandeur nature. Dont trois points de vue exceptionnels sur les Alpes ! Et en prime, la présence de cinéastes et d'autres férus de la comédie humaine. Le bonheur au coin de l'écran ? Pourquoi pas !
Marc Houvet

Vendredi 20 avril à 20h30

**LES INFILTRES
(The Departed)**



De Martin Scorsese, 2006, USA, 2h20, vo st fr., dès 16 ans
Boston, deux jeunes flics jouent de duplicité jusqu'à risquer la schizophrénie. Une mise en scène magistrale sur la comédie du pouvoir incarné par Jack Nicholson, Matt Damon et Leonardo DiCaprio. Oscar 2007 du meilleur film et du meilleur réalisateur.

**CinéBonPlan :
VUES DES ALPES
vdi 27 et samedi 28**

Vendredi 27 avril à 20h30

**Savoie : MA
MONDIALISATION**



De Gilles Perret, 2006, Savoie, 1h25, vf, dès 10 ans

Dans la Vallée d'Arve, haut lieu de la mécanique de précision, un patron de Cluses reflète les doutes des entrepreneurs et des ouvriers de la région face aux dogmes et aux dérèglements de l'économie de marché libérale. Edifiant. **En présence d'un producteur du film.**

Samedi 28 avril à 17h30

**Valais : LES AMANTS
DE LA DENT BLANCHE**



De Raymond Vuillamoz, 2005, Valais, 1h35, vf, dès 7 ans
Dans le cadre grandiose du Valais, cette adaptation de l'œuvre de Narcisse Praz raconte l'amour passion entre deux jeunes paysans, Marthe et Théophile, liaison condamnée par les châtelains du 19e siècle. **En présence de Raymond Vuillamoz.**

Samedi 28 avril à 20h30

**Val d'Aoste :
LES DELICES DU
PETIT MONDE**



De Joseph Péaquin, 2006, Val d'Aoste, 1h13, vo francoprovençal st fr., dès 7 ans

Précédé de D'ici et d'ailleurs, de J. Péaquin, 2000, Val d'Aoste, 26mn, dès 7 ans

Dans un village du Val d'Aoste, un couple partage une même passion depuis 53 ans : la cuisine de montagne et ses saveurs universelles. Prix de la SSR, Festival alpin des Diablerets. **En présence de Joseph Péaquin Suivi d'une dégustation de produits du Val d'Aoste offerte par l'Union valdôtaine de Lausanne.**

Ciné-JV : UN FILM, UN DEBAT
organisé avec le parlement des
Jeunes de Versoix. Entrée jeune : 6.-

Dimanche 29 avril à 17h30

**JE VAIS BIEN,
NE T'EN FAIS PAS**



De Philippe Lioret, 2007, France, 1h40, vf, dès 12 ans

Un film émouvant et subtil sur la disparition (une jeune fille perd de vue son frère jumeau) et l'incompréhension dans une famille. César 2007 du meilleur espoir féminin (Mélanie Laurent) et du meilleur acteur dans un second rôle (Kad Merad) **Suivi d'une discussion avec des praticiens de l'adolescence animée par le Parlement des jeunes**

Vendredi 4 mai à 20h30

HORS DE PRIX



De Pierre Salvadori, 2006, France, 1h43, vf, dès 12 ans

De la rencontre improbable entre un serveur timide (Gad Elmaleh) et une jeune aventurière (Audrey Tautou) qui écume les palaces de la Côte, le cinéaste revisite la comédie à la Lubitsch : écriture ciselée, gestuelle burlesque, fable intelligente sur la valeur des désirs et le prix de la liberté. Un travail d'orfèvre.

Vendredi 11 mai à 20h30

**LE CHIEN JAUNE
DE MONGOLIE**



De Byambasuren Davaa, 2005, Mongolie, 1h33, vo st fr., dès 7 ans

Une fillette a trouvé dans une grotte un chien jaune et désire à tout prix le garder. Après Le Chameau qui pleure, une nouvelle chronique tendre et passionnante d'une famille de nomades.

**Aula
des Colombières**
Route de St-Loup-Versoix
Parking gratuit à 50m.

Renseignements :

CinéVersoix: tél+fax 022 755 27 18
Ecole&Quartier: tél 022 388 24 44
Tout sur les programmes ciné sur

www.cineversoix.ch
www.aeqv.ch ou www.versoix.ch



le vendredi à 16h30
**Le cinéma des 5 - 12 ans ouvert
aussi aux adultes !**
Carte 4 entrées transmissible : 25.-
Entrée unique : 9.-

Vendredi 20 avril à 16h30

**WALLACE ET GROMIT
Le Mystère du Lapin
Garou**



De Nick Park et Steve Box, 2005, 1h25, vf, dès 7 ans

Wallace et son chien Gromit, toujours aussi inventifs et accros au fromage, sont aux prises avec une invasion de lapins qui sèment la terreur dans les potagers. Poétique et humour 100% british !

Vendredi 11 mai à 16h30

**LE CHIEN JAUNE
DE MONGOLIE**



De Byambasuren Davaa, 2005, Mongolie, 1h33, vo st fr., dès 7 ans

<<< Voir résumé ci-contre)

En préannonce :

Dans le cadre du Festival des 5 continents : 18-20 mai : El Aura (18 mai) L'Ogresse (19 mai 18h30), 10 Canoës, 150 lances et 3 épouses (20h30), Cinéastes de Versoix et région (20 mai 17h30) Vitus (25 mai); Bobby (4 juin)

32ème saison de l'Association pour Ecole et Quartier à Versoix !

Le calendrier du mois de mai est toujours chargé pour notre association !

Nous participerons à la Fête des Jeunes, qui aura lieu le dimanche 6 mai entre l'école Lachenal et le Bourg. Des activités pour les jeunes seront proposées par des responsables d'Ecole & Quartier dans le préau de la salle communale.

Notre traditionnel spectacle de danse annuel aura lieu à la salle communale Adrien Lachenal le

**vendredi 11 mai à 20h00 et
samedi 12 mai à 16h30 et 20h00**

Les billets pour cette manifestation seront mis en vente au secrétariat de l'AEQV (ouvert le matin de 8h30 à 12h00), 3ème étage du Collège des Colombières, dès le lundi 26 avril, au prix unique de Fr.5.- pour le spectacle du vendredi et Fr. 7.- pour les représentations du samedi.

- **Stages proposés en avril, mai et juin 2007**

Atelier

Abat-jour et lumignons, samedis 21 avril et 12 mai à la Gare de Versoix, de 9h30 à 17h00, Fr. 275.-

Dessin de patron-corsage, samedis 2 et 9 juin à la Gare de Versoix, de 9h00 à 17h00, Fr. 230.-

Dessin de patron : corsage et manche, samedis 16 et 23 juin à la Gare de Versoix, de 9h00 à 17h00, Fr. 230.-



Jeunesse

Dessin pour enfants, dès 7 ans, les mercredis 21 mars au 6 juin, 17h00 à 18h30, Fr. 130.-

Pâtisserie enfants, de 8 à 12 ans, mercredis du 18 avril au 30 mai de 15h30 à 17h30, Fr. 120.-

Escalade en salle, de 10 à 15 ans, du 25 avril au 23 mai de 14h00 à 16h00 au C.O. de Budé, Fr. 160.-

Les Aventures Géologiques, de 8 à 12 ans, 4 sorties les mercredis 2 mai au 23 mai de 8h30 à 17h30, Fr. 300.-

- **Stages proposés durant les vacances scolaires d'été**

Céramique et modelage, 8 à 15 ans, du lundi 2 au vendredi 6 juillet, de 10h00 à 12h00, Fr. 170.- (terre en sus)

Ateliers des Arts du Cirque, du 2 au 7 juillet, du 9 au 14 juillet, du 16 au 21 juillet,

du 23 au 28 août, du 6 au 11 août, du 13 au 15 août

(détail des semaines à recevoir, renseignements directement auprès d'Etienne Abauzit : 0033.450.38.83.99).

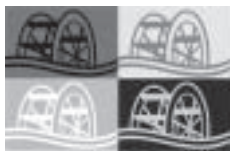
Consultez notre site Internet pour tous les détails sur l'ensemble de nos cours 06-07 :

www.aeqv.ch ou 022.388.24.44



Les cours seront suspendus et le secrétariat sera fermé pendant les vacances scolaires de Pâques du 5 avril au 15 avril.

Voltaire et Choiseul à Versoix, le temps d'une soirée.



La conférence Voltaire et Choiseul, main dans la main contre Genève, donnée par Gérard Miège, a fait salle comble. Le premier exposé avait eu lieu à l'Espace Patrimoine, trop exigu pour l'occasion. Le choix de la salle du Charron a permis aux auditeurs de suivre la causerie dans de meilleures conditions. Le conférencier versoisien a tenu en haleine son auditoire par son récit imagé, mimant les personnages d'une façon toute théâtrale amenant même le public à rire aux éclats. Une façon bien sympathique de présenter l'histoire.

L'association Patrimoine Versoisien a prévu une troisième conférence pour l'automne, son titre : De la Révolution à l'Annexion, Genève française 1798-1814.

Gérard Miège sera présent le 5 mai de 15 à 17h au Salon du Livre pour la sortie et dédicace de son livre La Suisse des Bonaparte.GS

De belles bécanes à l'Espace Patrimoine.

Patrimoine Versoisien présente quelques pièces de la collection de Hermann Schütz. Pendant près de quarante ans, ce mécanicien collesien a sauvé de la destruction des vélos et motos datant de 1850 à 1950. Amoureusement conservés, ces deux, voire trois roues et leurs accessoires seront exposés pendant un mois dans les salles de l'Espace Patrimoine et de Maison du Charron.

Des maquettes de motocyclettes créées par Michel Ginier compléteront cette présentation.

Une exposition à ne manquer sous aucun prétexte, du 18 avril au 13 mai.

ESPACE PATRIMOINE -

MAISON DU CHARRON

Rue des Dissidents 1 - Rue des Moulins 6, 1290 Versoix

Mercredi et jeudi de 18h. à 20h.

Samedi et dimanche de 10h. à 12h.



RESPECTER L'ELECTEUR,

C'est ce que notre parti a toujours affirmé, comme aussi le respect du contribuable et des habitants.

Aussi, après les résultats des élections au Conseil municipal du 25 mars dernier, nous tenons bien sûr d'abord, à remercier toutes celles et ceux, suisses et étrangers, qui ont bien voulu nous faire confiance en élisant nos 6 Conseillers, soit un siège de plus que durant la législature précédente.

C'est pour notre parti, et tous nos membres, une marque de confiance que nous nous efforcerons de mériter durant cette pro-

chaine législature.

Il s'agit maintenant d'élire les 3 Conseillers Administratifs pour les 4 années à venir, et pour cela, notre Association s'est réunie dès le lendemain des résultats pour analyser la situation.

Les résultats ont donné une préférence à notre Président d'Association et Conseiller municipal depuis 8 ans, M. Claude Genequand, et c'est pourquoi l'assemblée a voulu respecter le vote de nos électeurs en le désignant candidat à cette élection au Conseil administratif.

C'est donc avec les candidats de l'Entente, M. Patrick Malek-Asghar, Radical et M. Cédric Lambert, PDC, que M. Claude Genequand se présentera à vos suffrages.

Nous savons que notre candidat saura défendre aussi bien les idées de notre parti que l'intérêt bien compris de notre Ville de Versoix. C'est un enfant de Versoix, il a présidé la Société de gymnastique, il a été à la tête de grandes manifestations, comme la Fête cantonale de gymnastique et les Voltairiades, qui chacune ont rencontré un très vif succès. Son expérience de 8 ans au Conseil municipal, qu'il a présidé durant 2005-2006, lui permettra de poursuivre son engagement politique au Conseil administratif. De plus, ses activités professionnelles de gestion lui seront bien utiles pour assurer cette fonction, en ayant aussi, et c'est très important, la disponibilité que cette activité requiert.

Aussi, le parti libéral de Versoix est heureux de pouvoir vous recommander d'élire les 3 candidats de l'Entente, qui auront une forte majorité au Conseil municipal, gage de bonne gestion et de bonnes décisions pour l'avenir de Versoix.

Nous voulons aussi ici remercier notre Conseiller administratif sortant, M. Jacques Fritz, pour son travail et son engagement au Conseil durant ces 4 dernières années.

La vie politique est une grande cause, qui nécessite beaucoup de qualités, elle se doit d'avoir des représentants conscients de la tâche qui les attend, et nous sommes certains que nos 3 candidats de l'Entente sont les bonnes personnes pour Versoix.

D'avance, merci de votre soutien., il s'agit maintenant de voter et faire voter, la LISTE DE L'ENTENTE.



FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE SECTION DE VERSOIX

50 ans d'activité à la société de Gym de Versoix ? C'est possible ... mais rare ! Bravo Monsieur Schneckenburger.



Jérôme Burdet remettant le cadeau-souvenir de la Gym de Versoix à René Schneckenburger, pour ses 50 ans d'activité. Ça maintient en forme la Gym !

Le foyer LIVADA a fêté ses 15 ans !

Voilà déjà 15 ans que le foyer Livada œuvre pour le bien-être des personnes âgées.

Peu connue à ses débuts, cette activité n'a cessé de prendre de l'importance. Qui ne connaît pas aujourd'hui, au moins de nom, le «foyer Livada»? Mais qui sait exactement ce qui s'y passe?

Une équipe de professionnels formée d'assistants sociaux et d'animateurs socio-culturels, dirigée par une infirmière, Mme Landet, accueille chaque jour ouvrable une quinzaine de nos aînés. Le secteur de recrutement est large : des personnes de Meyrin, Grand-Saconnex, Pregny-Chambésy, Bellevue, Genthod et Versoix se retrouvent au foyer, situé dans le complexe de la Résidence Bon-Séjour.

Ils sont pris en charge devant chez eux par un mini-bus conduit avec compétence par des chauffeurs qui ne reculent devant rien : retard ou oublis des « clients », neige, circulation...

Sur place, les pensionnaires d'un jour, se voient proposer un petit déjeuner, puis un repas complet à midi et un goûter avant leur retour chez eux. Entre-temps, des activités diverses leur sont proposées, leur permettant d'avoir une vie sociale : discussions, sorties, jeux. Ces activités permettent aussi aux professionnels de vérifier l'autonomie et les besoins des personnes inscrites.

En les prenant en charge une journée par semaine, ce foyer contribue, avec les différents autres services d'aide, au maintien à leur domicile des personnes âgées. Le foyer accueille des personnes âgées de 64 à 100 ans et vient ainsi en aide aux personnes ayant la charge d'un ou d'une aïeule.

Et nous ne pouvons que nous féliciter de cette offre riche et variée proposée à nos aînés.



Evelyn Rufenacht

LETTRE A VERSOIX

Voilà bientôt vingt-cinq ans qu'un vent – un bon vent – que d'aucuns appellent « destin » m'a poussée vers toi.

De retour du Moyen-Orient, en transit à Genève, nous avions, Roland et moi, soif d'arbres, de verdure et tellement envie d'une maison où poser nos balluchons d'insatiables voyageurs. Plongeur chevronné, mon mari dénicha la perle rare blottie en toi. Quand je la vis, mon cœur se mit à battre très fort. Étais-je le jouet d'une hallucination? Les mirages d'Arabie m'avaient-ils poursuivie jusque-là? Pétrie de poésie et de charme, cette maison était mon rêve incarné. En un clin d'œil, elle me rendit tous les éblouissements d'une enfance escamotée. Et un jour elle accoucha même d'un bureau d'architectes dont le carré, le triangle et le cercle folâtraient actuellement dans le paysage versoisien.

Et moi de t'avouer, aujourd'hui, par le biais de cette lettre, que ce n'est qu'après avoir dévoré mon trésor des yeux, après avoir exploré tous ses coins et recoins et après lui avoir confié mes espoirs les plus fous que je me suis tournée vers toi, Versoix, et que je t'ai regardée. A ma manière d'alors. C'est-à-dire pas vraiment. A cette période, en effet, seul le rêve me nourrissait et je dois te confesser qu'hormis mon petit îlot poétique, tu ne me faisais pas planer.

Jusqu'au jour où par solidarité politique, je collai sur le pare-brise de ma voiture, un autocollant « J'aime Versoix ». Étais-tu une de tes ruses pour attirer mon attention? Soupçonnais-tu que, chez moi, tout ne passe que par le cœur et qu'il fallait me parler ce langage-là pour que je daigne t'accorder un regard?

Par souci de cohérence, je me mis à chercher ce que j'aimais en toi. Tes castors!

Logique pour une femme d'architecte amoureuse de surcroît de la nature et des animaux. J'appris qu'en 1956, ces infatigables bâtisseurs, avaient été réintroduits chez toi, sur les bords de ta rivière. D'où cette fièvre de bâtir qui, depuis, te caractérise. Autre charme dont tu me gratifiais : le lac. Tu regardes le soleil levant, Versoix. Et souvent l'été, en ouvrant ma fenêtre à la douceur de vivre, je courrais sur tes quais ou bien à Port Choiseul pour m'enivrer de ces matins naissants. Dans le cliquetis des haubans, je me sentais alors comme l'une de ces voiles que j'apercevais au loin. Grée d'espoir. A l'aube d'un nouveau monde.

Aujourd'hui, le regard que je te porte s'est enrichi d'autres critères. Ton dynamisme, ta volonté d'entreprendre, de quitter la gangue du village pour répondre aux exigences de la ville que tu es devenue, me touchent et t'honorent. Me touche aussi cet adolescent auquel tu me fais parfois penser, cet adolescent plein de possibles mais aussi plein de doutes, boulimique, hétéroclite, un peu anarchique à force de tendre les bras partout et, quelquefois aussi, couvert d'acné, ingrat à l'image de tes bacs à fleurs qui nous font slalomer à l'avenue Dégallier.

Amoureusement gainée par la rivière et le lac, tu es cependant traversée par les trains, les voitures, les avions et les vents. Dans ce remue-ménage parfois tu te perds et souvent je m'essouffle à chercher ton cœur. Mais ces courants d'airs ne sont-ils pas aussi ta richesse, ta capacité d'ouverture à te laisser sillonner par d'autres mondes, d'autres ethnies? Sais-tu qu'à l'étranger, certains connaissent ton nom mieux que celui de Genève?

Tu bouillottes, Versoix. Dans ta marmite, hormis le chocolat et ses arômes, idées et projets se mélangent audacieusement. Alors, choisis bien tes chefs cook. Le moment est venu. Quant à moi, je te récla-

me juste quelques ingrédients poétiques, la poésie, tu le sais étant mon sel à moi, cette poésie que je vais souvent traquer sur les bords de ton canal, à La source d'Ecogia où flirtent des canards, ou bien à la rue des Boucheries où rôde parfois encore un petit air du sud.

En fin de compte Versoix, je t'aime telle tu es. J'aime mon quartier avec ses réverbères où les soirs font écho au tableau de Magritte « L'empire des lumières ». J'aime entendre résonner les sabots d'un cheval tirant une calèche ou encore tinter les cloches des vaches d'un Chouchou en balade. J'aime en voiture, à vélo ou à pieds croiser le long de l'avenue, autrefois du Mont-blanc, et bien au-delà d'elle mes nombreux voisins devenus des amis. J'aime nos multiples échanges et les soirées que nous passons à refaire le monde. Et oui, Versoix, au fil de ces années qu'ensemble nous avons passées, tu as su m'appriivoiser, m'accueillir et même me séduire avec mille petits riens qui, aujourd'hui, comptent beaucoup pour moi.

Je me suis enracinée en toi et toi en moi. Qu'importe finalement que tu sois ceci ou plutôt cela. Depuis vingt-cinq ans j'ai grandi sur ta terre et ton nom, Versoix, a quelque résonance avec mon chemin de vie. En effet, à te côtoyer, j'ai enfin compris qu'il est essentiel d'aller d'abord « vers soi » pour pouvoir ensuite ouvrir ses bras à la vie et aux autres.

Dominique Martin

Si vous allez au Salon du Livre de Genève, (du 2 au 6 mai 2007), n'oubliez pas de passer au stand du Québec où Madame Dominique MARTIN dédicacera son livre audio « Lettres intimes ».



Club des aînés Par ici les sorties !

Le printemps pointe son nez et donne l'envie de sortir. Au club des aînés, ce ne sont pas les propositions qui manquent.

Vous aimez l'opéra? Allez donc écouter le Barbier de Séville le samedi 5 mai à 14h.30. Vous préférez les acrobaties? Rendez-vous au cirque Nock le jeudi 10 mai. Les billets pour ces deux spectacles doivent être réservés auprès de Nancy Zbinden (022-755.16.30).

Le dernier repas mensuel au club aura lieu le jeudi 19 avril (inscriptions ouvertes jusqu'au 13 avril à 16h.30 au club). Dès le mois de mai, il y aura des excursions d'une journée pour se retrouver de manière conviviale.

Le club sera fermé durant les vacances de Pâques, à savoir du vendredi 6 avril au lundi 9 avril compris. Les travaux manuels auront lieu les mardis 10 et 24 avril à 14h.30 au local.

Albb



Rampe de la Gare 2
CH-1290 Versoix
Tél. : 022 775 66 80
bibli.versoix@worldcom.ch
www.versoix.ch

HORAIRES

Mardi		15h30-18h30
Mercredi	10h00-12h00	14h00-17h00
Jeudi		15h30-19h00
Vendredi		15h30-18h30
Samedi	10h00-12h00	

« LES LIVRES QUI NOUS ONT FAITS » : à la rencontre de nos lecteurs

Au fil du temps, nous souhaitons donner la parole à nos lecteurs qui ont tant à dire sur leurs choix de lecture. Le partage de ces enthousiasmes est un enrichissement réciproque. Nous vous présentons ici un Versoisien, *Monsieur Pierre Siebold*, que vous connaissez peut-être par son métier de sculpteur.

Auriez-vous l'amabilité de vous présenter brièvement ?

« Je suis né à Bruxelles en 1925 et j'ai passé toute ma jeunesse à Berne. On m'a baptisé sous le nom de Pierre; ensuite on m'a appelé Peter et puis, mon nom de scout « Pitch » est resté. J'ai fait un apprentissage d'étagiste, mais je voulais être sculpteur. J'avais découvert la troisième dimension en bricolant. A 20 ans, je gagnais déjà ma vie ; j'ai dû faire ensuite l'école de recrue. C'était en 1945, à la fin de la guerre avec ses réminiscences, et j'ai beaucoup souffert de cette expérience (l'objection de conscience conduisait à la prison à l'époque). Suite à cette épreuve, j'ai décidé de faire ce que je voulais ; cela a été un facteur déclencheur. Je suis venu en Suisse romande pour apprendre le français et Genève était la seule ville avec une école des Beaux-Arts (contrairement à d'autres villes qui offraient des écoles d'Arts et Métiers). Mon père voulait que je la fréquente à mi-temps. L'école des Beaux-Arts a été d'accord de m'intégrer en 3ème année mais à plein temps. Dans le train en arrivant à Chexbres, devant le panorama, comme beaucoup de Suisses allemands, j'ai jeté mon billet de retour. Après cette formation, j'ai trouvé un atelier à Carouge et j'ai dû exercer d'autres métiers d'appoint. Je ne suis resté que deux mois à Paris où je n'étais pas à l'aise. Louant mon atelier auprès du potier Noverraz, je me suis senti à l'étroit car je commençais avec la ferraille. Tout en me rendant régulièrement à Berne, j'ai cherché un terrain sur la rive droite de Genève. Ma femme était aussi bernoise et nous avons décidé de nous installer définitivement à Versoix en 1961 à cause de la scolarité de notre fille Michelle. Je dis souvent que je suis à la retraite depuis 50 ans, faisant ce que j'aime.

Quels étaient les livres de votre enfance et de votre jeunesse ?

Je lisais peu car j'étais déjà très manuel et puis j'ai découvert Hermann Hesse. Il faisait aussi des aquarelles superbes. En arrivant à Genève, je me suis mis à lire Ramuz.

Quels sont vos livres préférés ou votre auteur favori ?

Je possède les œuvres complètes de Friedrich Dürrenmatt en allemand ainsi que ses pièces radiophoniques et je m'intéresse aussi à la traduction de ses œuvres en français. Par exemple, l'expression « Blümlisalp » est restée

telle quelle en français : il s'agit d'une montagne réputée dans le Berner Oberland – littéralement « Alpe des petites fleurs » – et Friedrich Dürrenmatt l'utilise dans sa fiction pour imaginer, sous le massif montagneux, « une caricature grotesque du Réduit national de la Deuxième Guerre mondiale » [se référer au texte « La guerre dans l'hiver tibétain »]. Sa langue, si savoureuse, est le « bernerschriftdeutsch »... Friedrich Dürrenmatt est devenu mondialement connu en restant très bernois ! Ses côtés philosophique et visionnaire me séduisent aussi.

Quand avez-vous entendu parler de Friedrich Dürrenmatt pour la première fois ?

Ma sœur était l'amie de la première femme de Friedrich Dürrenmatt. J'ai été d'abord son ami avant d'être son lecteur et les racines bernoises communes nous ont beaucoup rapprochés. Je l'ai bien connu au moment de la sortie de la pièce « La visite de la vieille dame ». Il disait qu'il voulait faire du « Welttheater », ce qu'il a fait ensuite avec les pièces « Les physiciens » et « Le météore ». Ces pièces se jouent tant au Japon qu'en Afrique : c'est universellement « valable ».

Friedrich Dürrenmatt savait aussi dessiner à vous en rendre jaloux... Il venait à Genève voir son ami Ludwig Hohl (auteur d'une œuvre peu prolixe mais qui compte dans la littérature suisse ; a publié notamment « Notizen »). Dürrenmatt était aussi l'ami de Hugo Loetscher (Prix Schiller 1992). Ce sont aussi deux auteurs que j'apprécie beaucoup.

Je me suis procuré, non sans difficulté, « La mise en œuvres » (Lausanne : l'Age d'Homme, 1985), ses mémoires, publiées en allemand sous le titre de « Stoffe » ; on y trouve les liens entre sa vie et son œuvre. Il raconte aussi son service militaire à Genève.

Après la mort de sa femme, Friedrich Dürrenmatt s'est remarié avec Charlotte Kerr [auteure d'un film sur l'écrivain et d'une biographie en allemand, présente à la Bibliothèque]. On ne sait pas assez qu'il a toujours peint et dessiné ; c'était, pour lui, le pendant de l'écriture. J'apprécie beaucoup « Le minotaure » (1985) tant du point de vue des textes que des dessins [manuscrit autographe exposé à la Fondation Bodmer à Cologne]. Il est mort à Neuchâtel en 1990 où il résidait depuis longtemps, ayant opté pour un éloignement nécessaire de Zürich et Bâle.

Friedrich Dürrenmatt est-il encore actuel ?

Ce que dénonce Friedrich Dürrenmatt se passe encore au présent.

D'autres écrivains ?

J'ajoute que j'ai bien aimé un autre auteur allemand : Heinrich Böll. Et aussi Luis Sepulveda que j'admire pour son courage... je peux aussi mentionner Henry Miller et Ernest Hemingway.

Nous remercions chaleureusement Pierre Siebold de s'être jeté à l'eau en premier et de s'être ainsi révélé par le biais de ses lectures.

Anne-Marie Cominetti

NB : Les manuscrits de Friedrich Dürrenmatt sont déposés aux Archives littéraires à Berne. Son œuvre picturale est exposé au Centre Dürrenmatt à Neuchâtel.

A la Bibliothèque, en dernière acquisition :

- Weber, Ulrich . - Friedrich Dürrenmatt ou le désir de réinventer le monde. - Lausanne : Presses polytechniques et universitaires romandes, 2005. - (Le savoir suisse) (37457)

Pour les autres ouvrages cités, se référer au catalogue de la Bibliothèque sur notre site : www.biblio-versoix.ch



LUNDI 23 AVRIL 2007, JOURNÉE MONDIALE DU LIVRE

Le 23 avril de chaque année est décrété par l'UNESCO « Journée mondiale du livre » ; ce jour-là, le livre est placé sous les « feux de la rampe » et le thème de 2007 est « La Suisse lit ». Dans plusieurs grandes gares suisses, un cadeau sera offert aux pendulaires et aux voyageurs – une occasion de passer le temps en lisant dans le train. La Bibliothèque communale offrira ce même cadeau aux usagers venant la visiter le samedi 21 avril (10h.-12h.), ainsi que pendant la journée du 23 avril dans les rues de Versoix, particulièrement à la Rampe de la Gare. A l'attention des amateurs de MMS, une action commençant début avril est lancée : à la question « Que lisez-vous aujourd'hui ? » les lecteurs et lectrices se photographieront avec leur livre préféré et chargeront cette photo par MMS sur le site www.readme.cc. Les photographies les plus originales seront récompensées. Pour découvrir les actions organisées dans toutes les régions, se référer au site www.journeemondialedulivre.ch.

Duo de piano et guitare, ou douceur, harmonie et passion.

Dimanche 4 mars dernier, ce sont plus de cinquante personnes qui ont assisté à ce magnifique concert donné par Mme Brigitte Siddiqui pianiste et M. Alessio Nebiolo guitariste. (Photo ci-dessous).



M. A. Nebiolo, est né en 1976 à Alexandrie. Après avoir suivi une formation à Asti et à Alexandrie, il a obtenu un diplôme de virtuosité avec félicitations du jury au Conservatoire de Lausanne. Détenteur d'un diplôme de soliste, la liste des prix et distinctions qu'il a déjà obtenus serait trop longue à énumérer. Il est également professeur de guitare au Conservatoire de musique de Genève, et, plus près de nous, à l'école de musique Croqui'Notes de Versoix.

Après avoir donné des concerts dans toute l'Italie, en France, au Portugal, en Allemagne, dans la Principauté d'Andorre, en Suisse bien sûr, ou encore en Roumanie, il a bien voulu, sur demande de Mme B. Siddiqui, donner un concert aux Caves de Bon-Séjour.

Rodrigo, Vivaldi, Beethoven et Diabelli étaient au programme. Le public a eu la surprise d'entendre quelques mouvements largement connus de la population en général, même si cette dernière ne sait pas forcément y mettre un nom.

La rondeur du piano dont Mme B. Siddiqui est une excellente interprète, conjuguée avec la douceur – et parfois la fougue – de la guitare de M. A. Nebiolo, n'ont surpris le public que par la magnifique harmonie du complément de ces deux instruments.

Public et artiste étaient en symbiose. Tant lors de ses prestations en duo avec piano que lors de ses solos, les spectateurs présents ont pu lire sur le visage de M. A. Nebiolo, la profonde jouissance d'une interprétation parfaite.

La température des Caves était fraîche... M. Nebiolo en a visiblement souffert (le public aussi...), entre chaque interprétation, il devait se réchauffer les mains... Par contre, cette fraîcheur de la température a été largement compensée par les chaleureux applaudissements et multiples rappels, qui ont auréolé ce magnifique concert.

Au-delà de mes remerciements à Mme B. Siddiqui et de M. A. Nebiolo pour la qualité de leur interprétation, je tiens à remercier les personnes concernées pour l'organisation de ces concerts classiques du dimanche.

Serge Pellaton

PS : Pour en savoir plus sur M. Alessio Nebiolo : www.alessio.nebiolo.com

Agenda Prochain concert de la «série classique» à ne pas manquer aux Caves de Versoix, dimanche 13 mai à 17h30. Le célèbre guitariste Argentin Quique-Sinesi jouera ses compositions sur une guitare à 7 cordes construite par le luthier Oscar Trezzini de Versoix. Un programme choisi de ses CD «Microtangos» et «Cuentos de un Pueblo Escondido».

Versoix-Région, c'est 12000 exemplaires distribués 9 fois par an dans 7 communes Soutenez-le !

ccp 12 - 16757 - 3

100 frs pour les groupements et 25 frs pour les familles

LES CAVES
de
VERSOIX
6 rte de Sauvorny
1290 Versoix

EN SPECTACLES AUX CAVES

jeudi
05
avril 2007
Portes dès 20h30.
Entrée libre, bar ouvert.

Les Caves, 6 route de Sauvorny, 20h30
Improvisation musicale
JAM SESSION

Exercez vos talents de musiciens chaque 1er jeudi du mois sur la scène des Caves en profitant librement de la présence de musiciens confirmés. Instruments à disposition, mais les vôtres sont les bienvenus.

vendredi
20
avril 2007
Portes dès 20h30.
Organisation :
Parlement des
Jeunes de Versoix

Les Caves, 6 route de Sauvorny, 21h00
Chanson française et musique des Balkans
Manu & Balkann Tourist

Entre chanson française et musique balkanique. Ces musiciens mélangent leurs goûts et leurs compositions aux tendances multiples et les font partager au public dans une ambiance mêlant folie et sensibilité.

vendredi
27
&
samedi
28
avril 2007
Caisse et Portes
dès 19h30.
Prix unique Chf 30.-
Location auprès de
Versoix Voyages
29, rte de Suisse &
stand Info Balaxert

Les Caves, 6 route de Sauvorny, 20h30
Théâtre
Thierry Meury et
San-Antonio entrent en
scène

Qu'est-ce que c'est que San-Antonio ? C'est un mousquetaire moderne qui s'exprime comme un Camelot. Un redresseur de torts qui redresse à coups de poing. Un sentimental qui baise à corps et à cris. Un sage qui investive...
Interprété par Thierry Meury, San-Antonio va pour l'occasion être réincarné sous les traits d'un homme plus proche physiquement de l'un de ses personnages fétiches, l'incommensurable Bérurier !

jeudi
03
mai 2007
Portes dès 20h30.
Entrée libre, bar ouvert.

Les Caves, 6 route de Sauvorny, 20h30
Improvisation musicale
JAM SESSION

Exercez vos talents de musiciens chaque 1er jeudi du mois sur la scène des Caves en profitant librement de la présence de musiciens confirmés. Instruments à disposition, mais les vôtres sont les bienvenus.

vendredi
04
mai 2007
Portes dès 20h00.

Les Caves, 6 route de Sauvorny, 20h30
Atelier Jazz + concert SWONG
SOIRÉE JAZZ

Soirée Jazz organisée par le Parlement des Jeunes avec une partie atelier et un concert. Plus de précision sur le site www.versoix.ch

samedi
05
mai 2007
Portes dès 20h00.

Les Caves, 6 route de Sauvorny, 20h30
Concert
HIP HOP

Soirée hip hop avec le concert d'un groupe 100% versoisien. Entrée Chf 5.-. Plus d'informations sur le site www.versoix.ch.

vendredi
11
mai 2007
Portes dès 20h00.

Les Caves, 6 route de Sauvorny, 20h30
Chanson française
BREL UNPLUGGED

Une heure et demi de chansons de Jacques Brel par un groupe de 4 musiciens professionnels. Un moment à ne pas rater. + d'infos sur www.versoix.ch et www.brelunplugged.ch

samedi
12
mai 2007
Portes dès 20h00.

Les Caves, 6 route de Sauvorny, 20h30
ATELIER DE CHANT
VARIÉTÉ DU CPM EN
CONCERT

+ d'infos sur www.versoix.ch.

dimanche
13
mai 2007
Portes dès 17h00.

Les Caves, 6 route de Sauvorny, 17h30
Guitare
QUIQUE SINESI

Compositeur et guitariste argentin, Quique Sinesi offrira un programme choisi de ses CD "Microtangos" et "Cuentos de un Pueblo Escondido". Plus d'informations sur www.quique-sinesi.com et sur www.versoix.ch.

24 Retroflammes 2007

Non, « Retroflammes » n'est pas l'équivalent français de « Backdraft » ou le synonyme de « retour de flammes »... Ce mot encore inconnu du dictionnaire ou du langage technique employé dans le monde des sapeurs-pompiers désigne un projet ambitieux de la Compagnie des Sapeurs-Pompiers de Collex-Bossy.

Des flammes pour évoquer les Services de Secours, le tout associé à un brin de nostalgie et voilà le fil rouge d'une journée qui, nous l'espérons, restera dans les mémoires.

Samedi 2 juin 2007, un certain nombre de véhicules rouges à feux bleus se concentreront, en effet, aux abords du Centre Communal.

Dans un premier temps, ces engins - anciens ou plus récents - seront exposés. Un appel a du reste été lancé aux détenteurs de ce genre de véhicules ; nous espérons ainsi pouvoir admirer des camions, des fourgons - et, pourquoi pas, même des pompes hippomobiles ! - en provenance des communes genevoises, de la Confédération ou de France voisine. Un défilé à travers les communes avoisinantes clôturera la matinée. Au programme de l'après-midi, ce sont des démonstrations par des équipes de professionnels qui sont prévues.

Petits et grands trouveront de quoi satisfaire leur curiosité. Des animations seront mises en place pour les enfants et des points de vente proposeront du matériel technique et des souvenirs. Si les yeux en auront pour leur compte, les estomacs ne seront pas oubliés. Les visiteurs trouveront sur place des stands de nourriture et de boissons.

Cette journée sera une occasion unique pour se rendre compte non seulement de l'évolution de la technique en matière de Service du Feu, mais aussi d'établir des liens entre la population et les différents intervenants, tant volontaires que professionnels.

Le projet est enthousiasmant, l'intérêt évident. Gageons que ce samedi 2 juin 2007 sera une réussite. Le Comité d'organisation s'y emploie d'ores et déjà.

Pour le Comité : D. SANDOZ

Nous offrons ces quelques fleurs à ceux qui nous ont quittés pour un monde meilleur :



- Madame Francesca Elvira CAPORALE née BATTISTA (1922) partie le 28 février
- Monsieur Jean-François COHANIER (1947) parti le 28 février.
- Madame Lila Marguerite LEBET née PIDOUX (1921) partie le 8 mars
- Madame Violette Marguerite MORDASINI née GOLETTA (1925) partie le 8 mars



Le Panier à 4 pattes du printemps

Quelques agriculteurs proposent leurs produits régionaux dans un panier qu'il faut réserver d'ici le 30 avril et que les clients pourront chercher le 12 mai à la Ferme de Mâchefer à Versoix ou au Domaine du Nant d'Avril à Satigny.

Les denrées seront de la terrine et une saucisse de bison, une saucisse de mouton, un kilo de merguez, une terrine de dinde, du jus de pommes, du cidre, des pommes de terre, un poulet, des lentilles, des graines de lin, de l'huile de colza et de tournesol et une bouteille de Rosé de Pinot pour le montant de SFr. 180.-. De quoi organiser de sympathiques grillades estivales !

Les acheteurs ont la garantie de consommer des produits du terroir et les agriculteurs sont rémunérés à juste prix pour leur travail puisqu'il n'y a pas d'intermédiaires. Tout le monde y gagne donc.

Pour plus d'information, on peut visiter le site www.paniera4pattes.ch ou téléphoner aux numéros suivants: 022-774.13.82 (Laurent Girardet), 022-753.17.74 (Rolf Grolimund), 022-755.60.10 (Michel et Pascal Serex), 022-779.27.30 (Nicolas Widmer) ou 022-755.14.87 (Hansruedi Roder).

Bon appétit et santé !

Albb

OFFRE TOUT COMPRIS

Fr. 260.-

**MONTURE
+2 VERRES SV
DURCI SUPER ANTIREFLET
A VOTRE VUE**

selon condition au magasin

CUTTAT OPTIQUE

7, rampe de la Gare
1290 Versoix - Tél. 022 755 50 59

contact@cuttatoptiqueversoix.com www.cuttatoptiqueversoix.com

Gagnez 50 francs à notre concours !
Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante :

Mais, qui est-ce ?

Quel est le nom de Superman? Il parle la même langue que l'autre superman, celui du cinéma

notez votre réponse sur une simple carte postale que vous adressez à :
Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix

Avant le 20 avril

WHO'S WHO' ?



_____ Coupon - réponse _____

Ma réponse:

.....

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

Vous pouvez également donner le coupon-réponse au magasin de tabac, 97b rte de Suisse, 1290 Versoix.
En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.